叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1881年7月，(the Nursery, July 1881, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1881年7月，(the Nursery, July 1881, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1881年7月，(The Nursery, July 1881, Vol.)

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . — [nəʊ] . [wʌn] .
VOLUME XXX . — No . 1 .
体积 XXX . — 不 . 1 .

第 30 卷，第 1 期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
No . 36 Bromfield Street . 1881 .
不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

布罗姆菲尔德街36号。1881年。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

[ðə; ði] ['nɜ:səri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[[θri:]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[haɪd] [ænd; ənd] [si:k] -
Hide and Seek 193
隐藏 和 寻找 -

捉迷藏 193

['flaʊəz] [fɔ:(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] -
Flowers for Mamma 195
花朵 为了 妈妈 -

送给妈妈的花 195

[ˌaʊt'wɪtɪd] -
Outwitted 197
被智胜 -

智胜197

[zɪp] [ku:n] -
Zip Coon 199
拉链 浣熊 -

Zip Coon 199

[ðə; ði] [fʌs] [ɪn][ðə; ði] ['pəʊltri] - [jɑ:d] -
The Fuss in the Poultry - Yard 201
这 大惊小怪 在 这 家禽 - 院子 -

养鸡场的骚动 201

['aʊə(r)] ['tʃɑ:rli] -
Our Charley 206
我们的 查理 -

我们的查理 206

['drɔ:ɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 209
绘画 - 课 -

绘画课 209

[mɔ:(r)][ə'baʊt] " ['pɑ:li] - [vu:] " -
More about " Parley - voo " 210
更多的 关于 " 帕利 - 伏 " -

关于“Parley-voo”210的更多信息

[ðə; ði][əʊld] [pʌmp] -
The **old** **Pump** **214**
这 老的 泵 -

旧泵 214

['wɪntə(r)][ɒn] [leɪk] ['kɒnstəns] -
Winter **on** **Lake** **Constance** **215**
冬天 在 湖 康斯坦斯 -

博登湖的冬天 215

[swɒn] - ['ʌpɪŋ] -
Swan **-** **upping** **216**
天鹅 - 提升 -

天鹅升起 216

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] -
The **Man** **in** **the** **Moon** **219**
这 男人 在 这 月亮 -

月亮上的男人 219

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] -
The **Boy** **and** **the** **Cat** **220**
这 男生 和 这 猫 -

男孩与猫 220

[ɪn] [vɜːs] .
IN **VERSE** **.**
在 诗 .

用诗歌的形式。

['hæmək] [sɒŋ] -
Hammock **Song** **196**
吊床 歌曲 -

吊床之歌 196

['rəʊziː][ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz] -
Rosie **and** **the** **Pigs** **198**
罗西 和 这 猪 -

罗西和猪 198

[wʌts] [ʌp] -
What's **up** **203**
是什么 向上 -

203号，你好吗?

['maɪndɪŋ] ['mʌðə(r)] -
Minding **Mother** **204**
介意 母亲 -

照顾母亲 204

[piːt] - [wiːt] -
Peet **-** **Weet** **207**
皮特 - 甜 -

皮特-威特 207

['beɪbiz] [raɪd] -
Baby's **Ride** **212**
婴儿的 骑 -

宝贝的旅程 212

['beɪbi] - ['brʌðə(r)] -
Baby **-** **Brother** **222**
婴儿 - 兄弟 -

小弟弟 222

['ʌndə(r)] [griːn] [liːvz] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-]
Under Green Leaves (with music) 224 [193]
在下面 绿色的 树叶 (和 音乐) - [-]

绿叶之下（配乐）224[193]

[haɪd] [ænd; ənd] [siːk] .
HIDE AND SEEK .
隐藏 和 寻找 .

捉迷藏。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌʔɛksˌʔɛksˈʔɛks] . — [nəʊ] . [wʌn] . [-]
XXX . — NO . 1 . [194]
XXX . — 不 . 1 . [-]

XXX.—第 1 号.[194]

[haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .
HIDE - AND - SEEK .
隐藏 - 和 - 寻找 .

捉迷藏。

[hɪə(r)] [ɪz] ['tʃɑːrli] ?
HERE is Charley ?
这里 是 查理 ?

查理在这里?

[weə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæv; həv] [gɒn] ?
Where can the boy have gone ?
在哪里 能 这 男生 有 已消失 ?

这孩子究竟去了哪里?

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [baɪ] [maɪ] [saɪd] .
Just now he was here by my side .
只是 现在 他 曾是 这里 经过 我的 边 .

刚才他还在我身边。

[naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [saɪt] .
Now he is out of my sight .
现在 他 是 出去 的 我的 视线 .

现在他已经不在我的视线范围内了。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [hɪm] .
I will call him .
我 将要 称呼 他 .

我会给他打电话。

- ['tʃɑːrli] , ['tʃɑːrli] , [maɪ] [bɔɪ] !
' Charley , Charley , my boy !
- 查理 , 查理 , 我的 男生 !

查理，查理，我的孩子!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? -
where are you ? '
在哪里 是 你 ? -

你在哪里? '

" [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
" No answer .
" 不 回答 .

没有回应。

[hɑːk] !
Hark **!**
听着 !

听！

[ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌp][ɪn] [ðæt] [triː] .
I **hear** **a** **noise** **up** **in** **that** **tree** **.**
我 听到 一个 噪音 向上 在 那 树 .

我听到树上有动静。

[kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ['tʃɑːrli] ?
Can **that** **be** **Charley** **?**
能 那 是 查理 ?

那是查理吗?

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh **,** **no** **!**
哦 , 不 !

哦，不！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] .
It **is** **a** **bird** **.**
它 是 一个 鸟 .

这是一只鸟。

- ['lɪt(ə)l][bɜːd] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] [wɪð] ['kɜːli] [heə(r)] ?
' **Little** **bird** **,** **have** **you** **seen** **a** **small** **boy** **with** **curly** **hair** **?**
- 小的 鸟 , 有 你 已见 一个 小的 男生 和 卷曲 头发 ?

"小鸟儿，你有没有见过一个卷发的小男孩？"

[tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . -
Tell **me** **where** **to** **look** **for** **him** **.** **'**
告诉 我 在哪里 到 看 为了 他 . -

告诉我该去哪里找他。

" [ðə; ði][bɜːd] [wɪl] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] .
" **The** **bird** **will** **not** **tell** **me** **.**
" 这 鸟 将要 不是 告诉 我 .

"这只鸟不会告诉我。"

[ai][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði] ['skwɪrəl] . - ['skwɪrəl] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] ['rəʊzi] [tʃiːks] ? -
I **must** **ask** **the** **squirrel** **.** **'** **Squirrel** **,** **have** **you** **seen** **a** **boy** **with** **rosy** **cheeks** **?** **'**
我 必须 问 这 松鼠 . - 松鼠 , 有 你 已见 一个 男生 和 红润 脸颊 ? -

我得问问松鼠。"松鼠，你有没有见过一个脸颊红扑扑的男孩？"

[ə'weɪ] [gəʊz][ðə; ði] ['skwɪrəl] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Away **goes** **the** **squirrel** **into** **a** **hole** **without** **saying** **a** **word** **.**
离开 去 这 松鼠 进入 一个 洞 没有 说 一个 单词 .

松鼠一声不吭地钻进洞里去了。

" [ɑː] !
" **Ah** **!**
" 啊 !

"啊！

[ðeə(r)] [gəʊz][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .
there **goes** **a** **butterfly** **.**
那里 去 一个 蝴蝶 .

一只蝴蝶飞走了。

[ai] [wɪl] [ɑːsk][hɪm] .
I **will** **ask** **him** **.**
我 将要 问 他 .

我会问他。

- ['bʌtəflaɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪð] [blæk] [aɪz] , ['rəʊzi] [tʃiːks] , [ænd; ənd] ['kɜːli]

'	**Butterfly**	,	**have**	**you**	**seen**	**a**	**boy**	,	**with**	**black**	**eyes**	,	**rosy**	**cheeks**	,	**and**	**curly**
-	蝴蝶	,	有	你	已见	一个	男生	,	和	黑色的	眼睛	,	红润	脸颊	,	和	卷曲

[heə(r)] ? -

hair	**?**	'
头发	?	-

"蝴蝶，你有没有见过一个男孩，黑眼睛，红扑扑的脸颊，卷卷的头发？"

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [laɪts] [ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] .

The	**butterfly**	**lights**	**on**	**a**	**bush**	**.**
这	蝴蝶	灯	在	一个	衬套	.

蝴蝶落在灌木丛上。

[naʊ] [hiː; hi] [flaɪz] [ə'gen] .

Now	**he**	**flies**	**again**	**.**
现在	他	苍蝇	再次	.

现在他又能飞了。

[naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ] .

Now	**he**	**is**	**off**	**without**	**making**	**any**	**reply**	**.**
现在	他	是	离开	没有	制作	任何	回复	.

他现在一声不吭地离开了。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	**Dear**	**me**	**!**
"	亲爱的	我	!

"我的天哪！"

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

what	**shall**	**I**	**do**	**?**
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?

Is	**my**	**little**	**boy**	**lost**	**in**	**the**	**woods**	**?**
是	我的	小的	男生	丢失的	在	这	树林	?

我的小儿子是不是在树林里迷路了?

[mʌst; məst][ai][gəʊ][həʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ?

Must	**I**	**go**	**home**	**without**	**him**	**?**
必须	我	去	家	没有	他	?

我一定要独自回家吗?

[əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][ai][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [bɔɪ] !

Oh	,	**how**	**can**	**I**	**live**	**without**	**my**	**boy**	**!**
哦	,	如何	能	我	居住	没有	我的	男生	!

哦，没有我的儿子我该怎么活下去!

" [aʊt] [pɒps] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	**Out**	**pops**	**a**	**laughing**	**face**	**from**	**the**	**bushes**	**.**
"	出去	流行音乐	一个	笑	脸	从	这	灌木丛	.

"灌木丛里突然冒出一张笑脸。"

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ['mæmə; mə'mɑː] ! " [sez] ['tʃɑːrli] .

"	**Here**	**I**	**am**	**,**	**mamma**	**!**	**"**	**says**	**Charley**	**.**
"	这里	我	是	,	妈妈	!	"	说道	查理	.

"妈妈，我来了！"查理说。

" [doʊnt][kraɪ] .

"	**Don't**	**cry**	**.**
"	不	哭	.

别哭。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][kləʊz][baɪ][juː; jʊ] . "
Here I am close by you . "
这里 我 是 关闭 经过 你 . "

我就在你身边。

" [waɪ] , [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" Why , so you are .
" 为什么 , 所以 你 是 .

“原来如此。”

[kʌm] [aʊt][hɪə(r)] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [rəʊg] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ðɪs]
Come out here , you little rogue , and tell me where you have been all this
来 出去 这里 , 你 小的 流氓 , 和 告诉 我 在哪里 你 有 到过 全部 这
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

“出来吧，你这小家伙，告诉我你这些时间都跑哪儿去了。”

" [ai][hæv; həv] [biːn] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [triː] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] [juː; jʊ] [sed] , " [sez]
" I have been right behind this tree , and I heard every word you said , " says
" 我 有 到过 正确的 在后面 这 树 , 和 我 听到 每一个 单词 你 说 , " 说道
['tʃɑːrli] .
Charley .
查理 .

“我就在这棵树后面，你说的每一句话我都听到了，”查理说。

" [wɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] !
" What a joke that was !
" 什么 一个 开玩笑 那 曾是 !

“真是个笑话！”

[waɪ] , ['tʃɑːrli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][kept] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] ['mɪnɪts] .
Why , Charley , you must have kept still for as much as three minutes .
为什么 , 查理 , 你 必须 有 保留 仍然 为了 作为 很多 作为 三 分钟 .

查理，你肯定一动不动地坚持了三分钟之久。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
I never knew you to do that before .
我 绝不 知道 你 到 做 那 前 .

我以前从没见过你这样做。

" ['aɪdə] [feɪ] . [-]
" IDA FAY . [195]
" 国际发展协会 仙女 . [-]

“艾达·费伊。[195]

['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
FLOWERS FOR MAMMA .
花朵 为了 妈妈 .

献给妈妈的鲜花。

[ʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['lɪt(ə)l][gɜːl][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]
UR readers will remember a picture of this same little girl as she was taking
UR 读者 将要 记住 一个 图片 的 这 相同的 小的 女孩 作为 她 曾是 采取
[hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [tuː; tə][raɪd] .
her doll to ride .
她 玩具娃娃 到 骑 .

UR 的读者应该还记得这张小女孩带着她的娃娃去兜风的照片。

[waɪl] ['dɒli] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][næp] , [greɪs] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'gen] .
While Dolly was taking her nap , Grace ran into the garden again .
尽管 多莉 曾是 采取 她 午睡 , 优雅 跑 进入 这 花园 再次 .

多莉午睡的时候，格蕾丝又跑进了花园。

[ʃiː; ʃi] [flit] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] , [æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

She	flitted	about	among	the	flowers	,	as	busy	as	a	bee	,	for	a	few
她	飞掠	关于	之中	这	花朵	,	作为	忙碌的	作为	一个	蜜蜂	,	为了	一个	很少

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

她像蜜蜂一样忙碌地在花丛中穿梭了几分钟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Then	she	came	running	into	the	house	.
然后	她	来了	跑步	进入	这	房子	.

然后她跑进了屋里。

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː] .

The	picture	shows	what	she	brought	back	to	her	mamma	.
这	图片	演出	什么	她	带来	后退	到	她	妈妈	.

图片显示的是她带回给妈妈的东西。

[dʒeɪn] [ˈɒlɪvə] . [-]

JANE	OLIVER	.	[	196	]
简	奥利弗	.	[	-	]

简·奥利弗。[196]

[ˈhæmək] [sɒŋ] .

HAMMOCK	SONG	.
吊床	歌曲	.

吊床之歌。

[heɪ] - [həʊ] , [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] !

Heigh	-	ho	,	to	and	fro	!
身高	-	何	,	到	和	弗	!

嘿哟，来回走动!

[haʊ] [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈbriːzɪz] [bləʊ] !

How	the	merry	breezes	blow	!
如何	这	欢乐	微风	吹	!

微风轻拂!

[bluː] [skaɪz] , [bluː] [aɪz] ,

Blue	skies	,	blue	eyes	,
蓝色的	天空	,	蓝色的	眼睛	,

蓝天，蓝眼睛

[ˈbeɪbi] , [ˈbiːz] , [ænd; ənd] [ˈbʌtəflaɪz] ,

Baby	,	bees	,	and	butterflies	,
婴儿	,	蜜蜂	,	和	蝴蝶	,

婴儿、蜜蜂和蝴蝶

[ˈdeɪziz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈevriweə(r)] ,

Daisies	growing	everywhere	,
雏菊	生长	到处	,

到处都是雏菊，

[breθ] [ɒv; əv][ˈrəʊzɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] !

Breath	of	roses	in	the	air	!
气息	的	玫瑰	在	这	空气	!

空气中弥漫着玫瑰的芬芳!

[ˈdɒli] [ˈdɪmp(ə)l] , [swɪŋ] [əˈweɪ] ,

Dollie	Dimple	,	swing	away	,
多莉	酒窝	,	摇摆	离开	,

多莉·迪普尔，荡起来吧!

['beɪbi] ['dɑːlɪŋ] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] .

Baby	darling	,	at	your	play	.
婴儿	亲爱的	,	在	你的	玩	.

宝贝，玩得开心。

['meəri][diː] . [braɪn] . [-]

MARY	D	.	BRINE	.	[	197	]
玛丽	D	.	盐水	.	[	-	]

玛丽·D·布林。[197]

[ˌaʊt'wɪtɪd] .

OUTWITTED	.
被智胜	.

被智取了。

[ˌen 'iː] [faɪn] ['sʌmə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌŋgri] [fɒks][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)]

NE	fine	summer	day	a	very	hungry	fox	sallied	out	in	search	of	his	dinner
东北	美好的	夏天	天	一个	非常	饥饿的	狐狸	突袭	出去	在	搜索	的	他的	晚餐

.

:

·

一个晴朗的夏日，一只饥饿的狐狸出门寻找晚餐。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ruːstə(r)] ,

After	a	while	his	eye	rested	on	a	young	rooster	,
后	一个	尽管	他的	眼睛	休息	在	一个	年轻的	公鸡	,

过了一会儿，他的目光落在了一只小公鸡身上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [miːl] :

which	he	thought	would	make	a	very	good	meal	:
哪个	他	想法	会	制作	一个	非常	好的	一顿饭	:

他认为这会是一顿非常美味的饭菜：

[səʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [grɑːs] ,

so	he	lay	down	under	a	wall	and	hid	himself	in	the	high	grass	,
所以	他	躺	向下	在下面	一个	墙	和	隐藏	他自己	在	这	高的	草	,

于是他躺在墙下，把自己藏在高高的草丛里。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn] [hɪm]

intending	to	wait	until	the	rooster	got	near	enough	,	and	then	to	spring	on	him
意图	到	等待	直到	这	公鸡	得到	靠近	足够的	,	和	然后	到	春天	在	他

,

,

,

打算等到公鸡飞近后，再扑上去攻击它。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [ɒf] .

and	carry	him	off	.
和	携带	他	离开	.

然后把他带走。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['ruːstə(r)] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd] [fluː] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] ,

Suddenly	,	however	,	the	rooster	saw	him	and	flew	,	in	a	great	fright	,
突然	,	然而	,	这	公鸡	锯	他	和	飞翔	,	在	一个	伟大的	惊吓	,

然而，公鸡突然看见了他，吓得飞了起来。

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .

to	the	top	of	the	wall	.
到	这	顶部	的	这	墙	.

到墙顶。

[ðə; ði][fɒks][kʊd; kəd][nɒt][get][hɪm][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] :

The	fox	could	not	get	him	there	,	and	he	knew	it	:
这	狐狸	可以	不是	得到	他	那里	,	和	他	知道	它	:

狐狸无法把他带到那里，他自己也知道这一点：

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði]['ruːstə(r)] [ðʌs] : "

so	he	came	out	from	his	hiding	-	place	,	and	addressed	the	rooster	thus	:	"
所以	他	来了	出去	从	他的	隐藏	-	地方	,	和	已解决	这	公鸡	因此	:	"

[dɪə(r)][ˌem ˈiː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

于是他从藏身之处出来，对公鸡说："哎呀！

" [hiː; hi][kraɪd] , " [haʊ] ['hænsəmli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [drest] !

"	he	cried	,	"	how	handsomely	you	are	dressed	!
"	他	哭	,	"	如何	英俊地	你	是	穿着	!

他喊道："你穿得真漂亮！"

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][jɔː(r); jə(r)] [mæg'nɪfɪsns] [tuː; tə][ə; eɪ][grænd] ['krɪsnɪŋ] [fiːst] .

I	came	to	invite	your	magnificence	to	a	grand	christening	feast	.
我	来了	到	邀请	你的	壮丽	到	一个	盛大	洗礼	盛宴	.

我前来邀请您参加盛大的洗礼宴。

[ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːki] ,

The	duck	and	the	goose	have	promised	to	come	,	and	the	turkey	,
这	鸭子	和	这	鹅	有	承诺	到	来	,	和	这	火鸡	,

[ðəʊ] ['slaɪtli] [ɪl] ,

though	slightly	ill	,
尽管	轻微地	患病的	,

鸭子和鹅答应会来，火鸡虽然有点生病，

[wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] ['ɔːlsəʊ] .

will	try	to	come	also	.
将要	尝试	到	来	还	.

我也会尽量来。

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ræŋk][ɑː(r); ə(r)] ['bɪdn] [tuː; tə] [ðɪs] [fiːst] ,

"	You	see	that	only	those	of	rank	are	bidden	to	this	feast	,
"	你	看	那	仅有的	那些	的	秩	是	拜登	到	这	盛宴	,

你看，只有身份地位显赫的人才能受邀参加这场盛宴。

[ænd; ənd][wiː; wi][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'dɔːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['splendɪd]['tælənt][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .

and	we	beg	you	to	adorn	it	with	your	splendid	talent	for	music	.
和	我们	求	你	到	装饰	它	和	你的	灿烂	天赋	为了	音乐	.

我们恳请您用您卓越的音乐才能来装点它。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [kɒk] - ['tʃeɪfə(r)] [sɜːvd] [ʌp][ɒn][təʊst] ,

We	are	to	have	the	most	delicate	little	cock	-	chafers	served	up	on	toast	,
我们	是	到	有	这	最多	精美的	小的	公鸡	-	金龟子	服务	向上	在	吐司	,

我们将享用最精致的小金龟子，它们将被放在烤面包片上。

[ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sæləd][ɒv; əv] ['ɜːθwɜːm] , [-]

a	delicious	salad	of	earthworms	,	[	198	]
一个	可口的	沙拉	的	蚯蚓	,	[	-	]

美味的蚯蚓沙拉[198]

[ɪn][fækt][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .

in	fact	all	manner	of	good	things	.
在	事实	全部	方式	的	好的	事物	.

事实上，各种各样的好事。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [ðen] [wɪð] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ? "

Will	**you**	**not**	**return**	**then**	**with**	**me**	**to**	**my**	**house**	**?**	**"**
将要	你	不是	返回	然后	和	我	到	我的	房子	?	"

那你难道不愿意跟我一起回我家吗?

" [əʊ] [həʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈruːstə(r)] , " [haʊ] [kaɪnd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	**Oh**	**ho**	**!**	**"**	**said**	**the**	**rooster**	**,**	**"**	**how**	**kind**	**you**	**are**	**!**
"	哦	何	!	"	说	这	公鸡	,	"	如何	种类	你	是	!

“哦吼！”公鸡说，“你真好！”

[wɒt] [faɪn] [ˈstɔːriz] [juː; jʊ] [tel] !

What	**fine**	**stories**	**you**	**tell**	**!**
什么	美好的	故事	你	告诉	!

你讲的故事真精彩!

[stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈseɪfɪst] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

Still	**I**	**think**	**it**	**safest**	**to**	**decline**	**your**	**kind**	**invitation**	**.**
仍然	我	思考	它	最安全	到	衰退	你的	种类	邀请	.

但我认为最稳妥的做法是婉拒您的好意。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsplendɪd] [fiːst] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ˈkænɒt] [liːv] [maɪ] [waɪf] ,

I	**am**	**sorry**	**not**	**to**	**go**	**to**	**that**	**splendid**	**feast**	**;**	**but**	**I**	**cannot**	**leave**	**my**	**wife**	**,**
我	是	对不起	不是	到	去	到	那	灿烂	盛宴	;	但	我	不能	离开	我的	妻子	,

我很遗憾不能去参加那场盛宴；但我不能离开我的妻子。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ˈsev(ə)n] [njuː] [egz] .

for	**she**	**is**	**sitting**	**on**	**seven**	**new**	**eggs**	**.**
为了	她	是	坐着	在	七	新的	鸡蛋	.

因为她正在孵七个新蛋。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	**-**	**by**	**!**
好的	-	经过	!

再见!

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈrelɪʃ] [ðəʊz] [ˈɜːθwɜːm] .

I	**hope**	**you**	**will**	**relish**	**those**	**earthworms**	**.**
我	希望	你	将要	尽情享用	那些	蚯蚓	.

希望你会喜欢这些蚯蚓。

[doʊnt] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] [ˌem ˈiː] , [ɔː(r)] [aɪ] [wɪl] [krəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒgz] .

Don't	**come**	**too**	**near**	**me**	**,**	**or**	**I**	**will**	**crow**	**for**	**the**	**dogs**	**.**
不	来	也	靠近	我	,	或者	我	将要	乌鸦	为了	这	狗	.

不要靠我太近，否则我会叫醒狗。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	**-**	**by**	**!**
好的	-	经过	!

再见!

" [ˌliːəˈnɔːrə] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] .

"	**Leonora**	**,**	**from**	**the**	**German**	**.**
"	莱昂诺拉	,	从	这	德语	.

“莱昂诺拉，来自德国。

[ˈrəʊziː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪgz] .

ROSIE	**AND**	**THE**	**PIGS**	**.**
罗西	和	这	猪	.

罗西和猪们。

[ˈrəʊziː] [wɒz; wəz] [ˈbrekfəst] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs]

Rosie	**was**	**breakfasting**	**out**	**on**	**the**	**grass**
罗西	曾是	早餐	出去	在	这	草

罗茜正在草地上吃早餐

[wen] [tuː] [pɪgz] , [pn][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [tʊə(r)] , ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] .

When	two	pigs	,	on	a	walking	tour	,	happened	to	pass	.
什么时候	二	猪	，	在	一个	步行	旅游	，	发生	到	经过	.

两只猪在散步游览时，碰巧路过。

[wʌn] [pɪg] , [wɪð] [ruːd] ['mænəz] , [keɪm] ['bəʊldli] [ɪn] [frʌnt] ,

One	pig	,	with	rude	manners	,	came	boldly	in	front	,
一	猪	，	和	粗鲁的	礼仪	，	来了	大胆地	在	正面	，

一头举止粗鲁的猪大胆地走到了前面，

[ænd; ənd] [fɜːst] [geɪv] [ə; eɪ] [steə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] ,

And	first	gave	a	stare	,	and	then	gave	a	grunt	,
和	第一的	给予	一个	盯	，	和	然后	给予	一个	咕哝	，

他先是瞪了对方一眼，然后哼了一声。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] ?

As	much	as	to	say	,	"	What	is	that	you	have	got	?
作为	很多	作为	到	说	，	"	什么	是	那	你	有	得到	？

仿佛在说："你拥有的是什么？"

[dʒʌst] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [teɪst] , [maɪ] [dɪə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pɒt] !

Just	give	us	a	taste	,	my	dear	,	out	of	your	pot	!
只是	给	我们	一个	品尝	，	我的	亲爱的	，	出去	的	你的	锅	！

亲爱的，就从你的锅里给我们尝一口吧！

" [tiː] . [-]

"	T	.	[	199	]
"	T	.	[	-	]

"T.[199]

[zɪp] [kuːn] .

ZIP	COON	.
拉链	浣熊	.

拉链浣熊。

[ˌaɪ 'diː] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [rə'kuːn] ?

ID	you	ever	see	a	raccoon	?
ID	你	曾经	看	一个	狸	？

你见过浣熊吗?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] [ə; eɪ]

I	am	going	to	tell	you	about	one	that	was	sent	from	the	South	as	a
我	是	去	到	告诉	你	关于	一	那	曾是	发送	从	这	南	作为	一个

['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌɪzə'belə] .

present	to	a	lady	whose	name	was	Isabella	.
展示	到	一个	女士	谁	姓名	曾是	伊莎贝拉	.

我要给你们讲一个南方人送给一位名叫伊莎贝拉的女士的礼物的故事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [zɪp] [kuːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [kuːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

He	was	called	Zip	Coon	,	and	a	very	wise	coon	he	was	.
他	曾是	称为	拉链	浣熊	，	和	一个	非常	明智的	浣熊	他	曾是	.

他名叫齐普·库恩，而且他确实是一只非常聪明的浣熊。

[zɪp] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] ['bɒdi] , ['kʌvəd] [wɪð] [stɪf] ['jeləʊɪʃ] [heə(r)] .

Zip	had	a	long	,	low	body	,	covered	with	stiff	yellowish	hair	.
拉链	有	一个	长的	，	低的	身体	，	涵盖	和	僵硬的	淡黄色	头发	.

Zip 的身体又长又矮，身上覆盖着硬硬的黄褐色毛发。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [æz; əz] ['bʌtnz] .

His	nose	was	pointed	,	and	his	eyes	were	bright	as	buttons	.
他的	鼻子	曾是	尖	，	和	他的	眼睛	是	明亮的	作为	按钮	.

他的鼻子尖尖的，眼睛明亮如纽扣。

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['regjələ(r)]['lɪt(ə)l][hændz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm][dʒʌst][laɪk][hændz] .

His	paws	were	regular	little	hands	,	and	he	used	them	just	like	hands	.
他的	爪子	是	常规的	小的	双手	,	和	他	用过的	他们	只是	喜欢	双手	.

他的爪子就像普通的小手，他用它们就像用手一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [teɪm] .

He	was	very	tame	.
他	曾是	非常	驯服	.

他非常温顺。

[hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][ɒn] [ˌɪzə'bɛləz] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

He	would	climb	up	on	Isabella's	chair	,	and	scramble	to	her	shoulder	.
他	会	爬	向上	在	伊莎贝拉的	椅子	,	和	争夺	到	她	肩膀	.

他会爬上伊莎贝拉的椅子，然后爬到她的肩膀上。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kəʊm] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [pɪk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] - [rɪŋz] ,

Then	he	would	comb	her	hair	with	his	fingers	,	pick	at	her	ear	-	rings	,
然后	他	会	梳子	她	头发	和	他的	手指	,	挑选	在	她	耳朵	-	戒指	,

然后他会用手指梳理她的头发，摆弄她的耳环，

[ænd; ənd] [fiːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kɒlə(r)][ænd; ənd][pɪn][ænd; ənd] ['bʌtnz] .

and	feel	of	her	collar	and	pin	and	buttons	.
和	感觉	的	她	衣领	和	别针	和	按钮	.

感受她的衣领、胸针和纽扣。

[ˌɪzə'bɛləz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪl] ,

Isabella's	mother	was	quite	ill	,
伊莎贝拉的	母亲	曾是	相当	患病的	,

伊莎贝拉的母亲病得很重。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] [iːt] [hɜː(r); hə(r)]['dɪnə(r)]

but	sometimes	was	able	to	sit	in	her	chair	and	eat	her	dinner
但	有时	曾是	有能力的	到	坐	在	她	椅子	和	吃	她	晚餐

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [treɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

from	a	tray	on	her	lap	.
从	一个	托盘	在	她	膝	.

但有时她可以坐在椅子上，用放在腿上的托盘吃晚饭。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][zɪp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [-]

She	liked	to	have	Zip	in	her	room	;	but	,	if	left	alone	with	[	200	]
她	喜欢	到	有	拉链	在	她	房间	;	但	,	如果	左边	独自的	和	[	-	]

她喜欢让Zip待在她的房间里；但是，如果单独和[200]

[hɜː(r); hə(r)] , [zɪp] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kraʊd]

her	,	Zip	would	jump	up	in	the	chair	behind	her	,	and	try	to	crowd
她	,	拉链	会	跳	向上	在	这	椅子	在后面	她	,	和	尝试	到	人群

[hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

her	off	.
她	离开	.

Zip会跳到她身后的椅子上，试图把她挤开。

[hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [ə'raʊnd] , [tuː] , ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] , [ænd; ənd] [stiːl] [θɪŋz] [frɒm; frəm]

He	would	reach	around	,	too	,	under	her	arm	,	and	steal	things	from
他	会	抵达	大约	,	也	,	在下面	她	手臂	,	和	偷	事物	从

[hɜː(r); hə(r)] [treɪ] .

her	tray	.
她	托盘	.

他还会绕到她身后，从她的胳膊底下偷东西。

[wʌns] [ðə; ði] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɜːd] [ə; eɪ][brɪsk] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][tɪn][pænz][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .

Once	the	cook	in	the	kitchen	heard	a	brisk	rattling	of	tin	pans	in	the	pantry	.
一次	这	厨师	在	这	厨房	听到	一个	轻快	嘎嘎作响	的	锡	平底锅	在	这	食品储藏室	.

厨房里的厨师听到食品储藏室里传来锡锅碰撞的清脆声响。

[ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] , [wɒz; wəz][zɪp] .

She	opened	the	door	,	and	there	,	on	a	shelf	,	was	Zip	.
她	打开	这	门	,	和	那里	,	在	一个	架子	,	曾是	拉链	.

她打开门，发现 Zip 就放在架子上。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pænz] ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

There	were	two	pans	standing	side	by	side	.
那里	是	二	平底锅	常设	边	经过	边	.

两个平底锅并排摆放着。

[wʌn][hæd; həd]['ɪndiən] - [miːl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][naɪs] [swiːt] [mɪlk] .

One	had	Indian	-	meal	in	it	,	and	the	other	nice	sweet	milk	.
一	有	印度	-	一顿饭	在	它	,	和	这	其他	好的	甜的	牛奶	.

一个里面装的是印度玉米粉，另一个里面装的是香甜的牛奶。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pænz] [stʊd] ['zɪpi] .

In	front	of	the	pans	stood	Zippy	.
在	正面	的	这	平底锅	站立	迅捷	.

Zippy站在平底锅前面。

[hiː; hi][hæd; həd] [skuːp] [ðə; ði] [miːl] [frɒm; frəm][wʌn][pæn]['ɪntuː][ðə; ði][mɪlk][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][pæn] ,

He	had	scooped	the	meal	from	one	pan	into	the	milk	in	the	other	pan	,
他	有	抢先报道	这	一顿饭	从	一	平底锅	进入	这	牛奶	在	这	其他	平底锅	,

他把一锅饭菜舀进另一锅牛奶里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

and	was	stirring	up	a	pudding	with	all	his	might	.
和	曾是	搅拌	向上	一个	布丁	和	全部	他的	可能	.

他正使出浑身解数搅拌布丁。

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kʊk] ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

He	looked	over	his	shoulder	when	he	heard	the	cook	coming	up	behind	him	,
他	看起来	超过	他的	肩膀	什么时候	他	听到	这	厨师	未来	向上	在后面	他	,

他听到厨师从身后走来，便回头看了一眼。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði][fɑːstə(r)] ,

and	worked	away	all	the	faster	,
和	工作	离开	全部	这	快点	,

于是他工作得更快了。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [snætʃt] [ʌp] ,

as	if	to	get	the	pudding	done	before	he	was	snatched	up	,
作为	如果	到	得到	这	布丁	完毕	前	他	曾是	抢夺	向上	,

仿佛要在被抓走之前把布丁做好似的。

[ænd; ənd][pʊt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæntri] .

and	put	out	of	the	pantry	.
和	放	出去	的	这	食品储藏室	.

并从食品储藏室里拿出来。

[zɪp][wɒz; wəz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] .

Zip	was	very	neat	and	clean	.
拉链	曾是	非常	整洁的	和	干净的	.

拉链非常整齐干净。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv][səʊp] [set] [daʊn]

He	loved	to	have	a	bowl	of	water	and	piece	of	soap	set	down
他	喜爱	到	有	一个	碗	的	水	和	片	的	肥皂	放	向下

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] .

for	his	own	use	.
为了	他的	自己的	使用	.

他喜欢有人给他准备一碗水和一块肥皂供自己使用。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [səʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [dɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

He	would	take	the	soap	in	his	hands	,	dip	it	into	the	water	,
他	会	拿	这	肥皂	在	他的	双手	,	蘸	它	进入	这	水	,

他会拿起肥皂，蘸一下水，

[ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] ; [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

and	rub	it	between	his	palms	;	then	he	would	reach	all	around	his	body	,
和	擦	它	之间	他的	棕榈树	;	然后	他	会	抵达	全部	大约	他的	身体	,

[ænd; ənd] [wɒʃ] [hɪm'self] .

and	wash	himself	.
和	洗	他自己	.

然后用手掌搓揉，再将身体各处都洗一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [riːtʃ] [wei] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [bæk] .

It	was	very	funny	to	see	him	reach	way	around	,	and	wash	his	back	.
它	曾是	非常	有趣的	到	看	他	抵达	方式	大约	,	和	洗	他的	后退	.

看到他绕到后面去洗背的样子，真是太搞笑了。

[wʌn] [deɪ] , [ˌɪzə'belə] , [nɒt] ['fiːlɪŋ] [wel] , [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bed] .

One	day	,	Isabella	,	not	feeling	well	,	was	lying	on	her	bed	.
一	天	,	伊莎贝拉	,	不是	感觉	出色地	,	曾是	说谎	在	她	床	.

有一天，伊莎贝拉身体不舒服，躺在床上。

['zɪpi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [wei] .

Zippy	was	playing	around	her	in	his	usual	way	.
迅捷	曾是	玩耍	大约	她	在	他的	通常	方式	.

Zippy像往常一样在她身边玩耍。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [ræn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['riːtʃɪŋ] [ʌp] ,

Pretty	soon	he	ran	under	the	bed	,	and	was	busy	a	long	while	reaching	up	,
漂亮的	很快	他	跑	在下面	这	床	,	和	曾是	忙碌的	一个	长的	尽管	到达	向上	,

很快他就钻到床底下，忙着向上伸手，足足待了很久。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [slæts] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	pulling	and	picking	at	the	slats	over	his	head	.
和	拉	和	挑选	在	这	板条	超过	他的	头	.

他拉扯着头顶的木板条。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] ; [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'twiːn]

By	and	by	he	crawled	out	;	and	what	do	you	think	he	had	between
经过	和	经过	他	爬行	出去	;	和	什么	做	你	思考	他	有	之间

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ?

his	teeth	?
他的	牙齿	?

过了一会儿，他爬了出来；你猜他嘴里叼着什么?

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [red] ['kɒrəl] [ɪə(r)] - [rɪŋ] [ðæt] [ˌɪzə'belə] [hæd; həd] [lɒst] ['sevrəl] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] .

A	pretty	little	red	coral	ear	-	ring	that	Isabella	had	lost	several	weeks	before	.
一个	漂亮的	小的	红色的	珊瑚	耳朵	-	戒指	那	伊莎贝拉	有	丢失的	一些	周	前	.

伊莎贝拉几周前弄丢了一副漂亮的小红珊瑚耳环。

[zɪps] [braɪt] [aɪz] [hæd; həd] [spaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] .

Zip's	bright	eyes	had	spied	it	as	he	was	playing	around	under	the	bed	.
拉链	明亮的	眼睛	有	间谍	它	作为	他	曾是	玩耍	大约	在下面	这	床	.

Zip在床底下玩耍时，他明亮的眼睛发现了它。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [zɪp] [kuːn] [dɪd] [sʌm; səm] [gʊd] [ðæt] [taɪm] .

So	you	see	Zip	Coon	did	some	good	that	time	.
所以	你	看	拉链	浣熊	做过	一些	好的	那	时间	.

所以你看，Zip Coon 那段时间确实做了一些好事。

[wen] [zɪp] [gruː] ['əʊldə] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [krɒs] [ænd; ənd] ['snæpɪʃ] ,

When	Zip	grew	older	,	he	became	so	cross	and	snappish	,
什么时候	拉链	生长	老	,	他	成为	所以	叉	和	暴躁	,

Zip长大后，变得非常暴躁易怒。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wʊdʃed] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [haʊs]

that	he	had	to	be	chained	up	in	the	woodshed	in	front	of	his	little	house
那	他	有	到	是	连锁	向上	在	这	柴房	在	正面	的	他的	小的	房子

.

:

.

他不得不被锁在他小屋前的柴房里。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [red] ['lɛtəz] , " [zɪp] [kuːn] : [hiː; hi] [baɪts] .

On	the	door	of	his	house	was	printed	in	red	letters	,	"	Zip	Coon	:	he	bites	.
在	这	门	的	他的	房子	曾是	打印	在	红色的	信件	,	"	拉链	浣熊	:	他	咬	.

他家门上用红色字母印着："Zip Coon：他会咬人。"

" ['helən] [mɑːr] . [-]

"	HELEN	MARR	.	[	201	]
"	海伦	马尔	.	[	-	]

海伦·玛尔。[201]

[ðə; ðɪ] [fʌs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pəʊltri] - [jɑːd] .

THE	FUSS	IN	THE	POULTRY	-	YARD	.
这	大惊小怪	在	这	家禽	-	院子	.

养鸡场里的骚动。

[hɪə(r)] [ɪz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʌs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] .

HERE	is	no	sign	of	a	fuss	to	be	seen	in	the	picture	.
这里	是	不	符号	的	一个	大惊小怪	到	是	已见	在	这	图片	.

从画面上看不出有任何骚动的迹象。

['lɪt(ə)l] ['elən] [ɪz] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [əʊld] [hen] ,

Little	Ellen	is	feeding	a	quiet	old	hen	,
小的	艾伦	是	喂养	一个	安静的	老的	母鸡	,

小艾伦正在喂一只安静的老母鸡。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

and	two	or	three	younger	ones	are	slowly	coming	up	to	see	what	is	going	on	.
和	二	或者	三	年轻	一个	是	缓慢地	未来	向上	到	看	什么	是	去	在	.

还有两三个年纪小一点的孩子慢慢走过来，想看看发生了什么事。

[ɔːl] [ɪz] [kɑːm] [ænd; ənd] [sə'riːn] .

All	is	calm	and	serene	.
全部	是	冷静的	和	安详	.

一切都平静祥和。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lʊk] [raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [-]

But	if	we	could	look	round	a	corner	,	and	take	a	view	of	[	202	]
但	如果	我们	可以	看	圆形的	一个	角落	,	和	拿	一个	看法	的	[	-	]

但是，如果我们能转过一个弯，看看[202]

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɑːnjɑːd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] .

the	other	side	of	the	barnyard	,	we	should	see	something	quite	exciting	.
这	其他	边	的	这	农场	,	我们	应该	看	某物	相当	激动人心	.

在农场的另一边，我们应该会看到一些非常令人兴奋的东西。

[ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [θriː] [henz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [briːd] .

The	trouble	was	made	by	three	hens	of	foreign	breed	.
这	麻烦	曾是	制成	经过	三	母鸡	的	外国的	品种	.

麻烦是由三只外国品种的母鸡引起的。

[ðeɪ] [felt] [səʊ] [praʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪg] [tʌfts] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] ,

They	felt	so	proud	because	they	had	big	tufts	on	their	heads	,
他们	毛毡	所以	自豪的	因为	他们	有	大的	簇绒	在	他们的	头部	,

他们感到非常自豪，因为他们的头上长着高高的毛发。

[ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɑ:n] - [jɑ:d] [faul] .

that	they	looked	down	on	the	native	barn	-	yard	fowls	.
那	他们	看起来	向下	在	这	本国的	谷仓	-	院子	家禽	.

他们瞧不起本地的家禽。

[wʌn] [əʊld] [waɪt] [hen] [ðeɪ] ['nevə(r)] [si:s] [tu:; tə] [pɪk] [ə'pɒn] .

One	old	white	hen	they	never	cease	to	pick	upon	.
一	老的	白色的	母鸡	他们	绝不	停止	到	挑选	之上	.

它们总是欺负一只老白母鸡。

[naʊ] , [ðə; ði] [əʊld] [waɪt] [hen] , [ɔ:l'ðəʊ] [pleɪn] , [wɒz; wəz] ['veri] [smɑ:t] .

Now	,	the	old	white	hen	,	although	plain	,	was	very	smart	.
现在	,	这	老的	白色的	母鸡	,	虽然	清楚的	,	曾是	非常	聪明的	.

那只老白母鸡虽然外表普通，但却非常聪明。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [wɜ:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] ,

If	there	was	a	good	fat	worm	to	be	found	anywhere	,
如果	那里	曾是	一个	好的	胖的	蠕虫	到	是	成立	任何地方	,

如果能找到一条肥美的蚯蚓，

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [skrætʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

she	was	sure	to	scratch	it	up	.
她	曾是	当然	到	划痕	它	向上	.

她肯定会把它刮花。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [fʌs] .

This	was	what	caused	the	fuss	.
这	曾是	什么	导致	这	大惊小怪	.

这就是引发这场风波的原因。

[əʊld] ['waɪti] [skrætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [wɜ:m] .

Old	Whitey	scratched	up	a	worm	.
老的	白人	刮痕	向上	一个	蠕虫	.

老怀蒂抓到了一条虫子。

[θri:] ['tʌftɪd] [henz] [æt; ət] [wʌns] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] .

Three	tufted	hens	at	once	tried	to	take	it	away	from	her	.
三	簇绒	母鸡	在	一次	尝试	到	拿	它	离开	从	她	.

三只簇绒母鸡同时试图从她手中抢走它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑ:njɑ:d] .

There	was	a	chase	all	around	the	barnyard	.
那里	曾是	一个	追赶	全部	大约	这	农场	.

整个农场里都发生了追逐战。

[əʊld] ['waɪti] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:m] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] , [kept] [ðə; ði] [li:d] .

Old	Whitey	,	with	the	worm	in	her	mouth	,	kept	the	lead	.
老的	白人	,	和	这	蠕虫	在	她	嘴	,	保留	这	带领	.

老怀蒂嘴里叼着虫子，仍然保持领先。

[aʊt] [ʃi:; ʃi] [dæʃt] [θru:] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fens] .

Out	she	dashed	through	an	opening	in	the	fence	.
出去	她	虚线	通过	一个	开幕	在	这	栅栏	.

她从栅栏上的一个缺口冲了出去。

[daʊn] [ʃi:; ʃi] [went] , [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:n] .

Down	she	went	,	down	the	hill	back	of	the	barn	.
向下	她	去	,	向下	这	爬坡道	后退	的	这	谷仓	.

她往下走去，沿着谷仓后面的小山坡往下走。

[ðə; ði] [θriː] ['tʌftɪd] [henz] , [laɪk] [θriː] ['haɪweɪmən] , [wɜː(r); wə(r)][kləʊz][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

The	three	tufted	hens	,	like	three	highwaymen	,	were	close	upon	her	.
这	三	簇绒	母鸡	,	喜欢	三	强盗	,	是	关闭	之上	她	.

三只长着簇绒羽毛的母鸡，就像三个拦路强盗，紧紧地贴着她。

[wel] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Well	,	what	was	the	end	of	it	?
出色地	,	什么	曾是	这	结尾	的	它	?

那么，这件事最终结果如何呢?

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get][ðə; ði] [wɜːm] ; [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

They	didn't	get	the	worm	;	I	can	tell	you	that	.
他们	没有	得到	这	蠕虫	;	我	能	告诉	你	那	.

我可以肯定地告诉你，他们没抓到虫子。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] ,

But	there	was	a	fight	,
但	那里	曾是	一个	斗争	,

但当时发生了一场争斗，

[ænd; ənd][aɪ][kænt] [seɪ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['waɪti] [gɒt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['bædli] [pekt] .

and	I	can't	say	that	poor	Whitey	got	off	without	being	badly	pecked	.
和	我	不能	说	那	贫穷的	白人	得到	离开	没有	存在	糟糕	啄食	.

我不能说可怜的怀特毫发无损，他肯定也被狠狠地啄了一下。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] . [-]

UNCLE	CHARLES	.	[	203	]
叔叔	查尔斯	.	[	-	]

查尔斯叔叔。[203]

[wʌts] [ʌp] ?

WHAT'S	UP	?
是什么	向上	?

这是怎么回事?

[waɪ] [dʌz] [mɪs] [prɪm] ;

Why	does	Miss	Prim	;
为什么	做	错过	普里姆	;

为什么普里姆小姐会这样?

[səʊ] ['staɪlɪʃ] [ænd; ənd][slɪm] ,

So	stylish	and	slim	,
所以	时髦的	和	苗条的	,

如此时尚纤薄，

[həʊld][ʌp][hɜː(r); hə(r)] [hed] [səʊ] [haɪ] ?

Hold	up	her	head	so	high	?
抓住	向上	她	头	所以	高的	?

让她昂首挺胸?

[wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [siː] ?

What	does	she	see	?
什么	做	她	看	?

她看到了什么?

[ə; eɪ][bɜːd][ɪn][ðə; ði] [triː] ?

A	bird	in	the	tree	?
一个	鸟	在	这	树	?

树上有只鸟吗?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?

Or	is	it	a	star	in	the	sky	?
或者	是	它	一个	星星	在	这	天空	?

或者，它是天上的星星吗?

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [jʌŋ] [dʒeɪn]
And here is young Jane
和 这里 是 年轻的 简

这是年轻的简。

[ɪn] ['bɒnɪt] [səʊ][pleɪn] :
In bonnet so plain :
在 引擎盖 所以 清楚的 :

戴着如此朴素的帽子:

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ʃi:; ʃi] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tu:] ?
And why is she looking up too ?
和 为什么 是 她 寻找 向上 也 ?

她为什么也在抬头看?

[du:; də] [ðeɪ] [si:k] [æt; ət] [haɪ] [nu:n]
Do they seek at high noon
做 他们 寻找 在 高的 中午

他们会在正午寻找吗?

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] ?
For the man in the moon ?
为了 这 男人 在 这 月亮 ?

为了月亮上的男人?

[naʊ] , ['ri:əli] , [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai] [nju:] ?
Now , really , I wish that I knew ?
现在 , 真的 , 我 希望 那 我 知道 ?

现在，我真的希望我知道答案?

[vi:] . ['dʌblju:] . [-]
V . W . [204]
V . W . [-]

大众[204]

['maɪndɪŋ] ['mʌðə(r)] .
MINDING MOTHER .
介意 母亲 .

照顾母亲。

" - , - , - !
" Orook , orook , orook !
" - , - , - !

“咿呀咿呀咿呀咿呀！”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][hɑ:f] - [grəʊn] ['tɜ:kɪz] ['gəʊɪŋ] ,
" It is the half - grown turkeys going ,
" 它 是 这 一半 - 生长 火鸡 去 ,

“是那些半大的火鸡要走了，

[ɪn][ðə; ði][hɒt] ['sʌnʃaɪn] , [θru:] [ðə; ði] ['fi:ldz] ;
In the hot sunshine , through the fields ;
在 这 热的 阳光 , 通过 这 字段 ;

在炎热的阳光下，穿过田野;

[ðeə(r)] [blæk] [fi:t] ['træmp(ə)lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['məʊɪŋ] .
Their black feet trampling down the mowing .
他们的 黑色的 脚 践踏 向下 这 割草 .

它们黑色的脚踩在割草机上。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['kləʊvə(r)]['rəʊzi] [red] ,
Across the clover rosy red ,
穿过 这 三叶草 红润 红色的 ,

穿过玫瑰红色的三叶草，

[θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [breɪk] - [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ,
Through the tall brake - leaves in the hollow ,
通过 这 高的 制动 - 树叶 在 这 空洞的 ,

透过山谷中高耸的刹车叶片，

[ðə; ði] [əʊld] [hen] - ['tɜːki] , ['kɔːlɪŋ] , [gəʊz] ;
The old hen - turkey , calling , goes ;
这 老的 母鸡 - 火鸡 , 呼叫 , 去 ;

老母火鸡叫着，走了；

[ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] .
And close behind the others follow .
和 关闭 在后面 这 其他的 跟随 .

其他人紧随其后。

" [əʊld] [bɜːdz] [nəʊ] [best] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [seɪ] ,
" Old birds know best , " the young ones say ,
" 老的 鸟类 知道 最好的 , " 这 年轻的 一个 说 ,

“老鸟最有经验，”小鸟们说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [let] ['mʌðə(r)] [tʃuːz] [ðə; ði] [weɪ] .
" And we let mother choose the way .
" 和 我们 让 母亲 选择 这 方式 .

“我们让母亲选择道路。”

" [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [əʊts] , [ɔːl] ['tæsld] [griːn] ,
" The dancing oats , all tasselled green ,
" 这 跳舞 燕麦 , 全部 带流苏的 绿色的 ,

“舞动的燕麦，全都带着绿色的穗子，

[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] ['krɪkɪts] ;
Are full of grasshoppers and crickets ;
是 满的 的 蚱蜢 和 蟋蟀 ;

里面到处都是蚱蜢和蟋蟀；

[ðə; ði] ['rɑːzbəri] - [bʊʃɪz] , [red] [wɪð] [fruːt] ,
The raspberry - bushes , red with fruit ,
这 覆盆子 - 灌木丛 , 红色的 和 水果 ,

覆盆子灌木丛，挂满了鲜红的果实，

[grəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn] ['θɔːni] ['θɪkɪt] ;
Grow round the rocks in thorny thickets ;
生长 圆形的 这 岩石 在 带刺的 灌木丛 ;

在岩石周围生长出带刺的灌木丛；

[ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] - [plɑːnts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [-]
The partridge - plants beside the wall [205]
这 鹧鸪 - 植物 旁 这 墙 [-]

墙边的鹧鸪草[205]

[lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] ['klʌstəd] ['pɜːp(ə)l] ['beriz] ;
Lift up their clustered purple berries ;
举起 向上 他们的 聚类 紫色的 浆果 ;

摘下它们簇簇的紫色浆果；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] - [stɜːd] ['brɑːntʃɪz] [fɔːl]
And from the wind - stirred branches fall
和 从 这 风 - 搅拌 分支 落下

从被风吹拂的树枝上掉落

[ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ðə; ði] [smɔːl] [waɪld] ['tʃeriz] :
Upon the grass the small wild cherries :
之上 这 草 这 小的 荒野 樱桃 :

草丛中点缀着小小的野樱桃：

[dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [hen] [nəʊz] ,
Just where they are the old hen knows ,
只是 在哪里 他们 是 这 老的 母鸡 知道 ,

老母鸡知道它们在哪儿。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['nɔɪzi] [bruːd] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] .
And all her noisy brood she shows .
和 全部 她 嘈杂 幼虫 她 演出 .

她还展示了她所有吵闹的孩子们。

[waɪ] [fiːst] [ɔːl] [deɪ] ? — [ðə; ði] ['trɒdn] [əʊts]
Why feast all day ? — the trodden oats
为什么 盛宴 全部 天 ? — 这 践踏 燕麦

为何要整日大吃大喝？——被踩扁的燕麦

[wɪl] [skeəs] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] ['məʊɪŋ] ; —
Will scarce be worth the mowing ; —
将要 稀少 是 值得 这 割草 ; —

几乎不值得割草；

" - [tɪz] [taɪm] , " [ðə; ði] [əʊld] [bɜːd] [sez] , " [æt; ət] [lɑːst]
" ' Tis time , " the old bird says , " at last
" - 的 时间 , " 这 老的 鸟 说道 , " 在 最后的

"时候到了，"老鸟说，"终于到了。"

[wiː; wi] [həʊm] [ə'gen] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .
We home again were going .
我们 家 再次 是 去 .

我们又要回家了。

" [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] - [bluːm] [ʃiː; ʃi] [straɪdz] ,
" Back through the clover - bloom she strides ,
" 后退 通过 这 三叶草 - 盛开 她 步幅 ,

她大步穿过三叶草花丛，

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['breɪkɪ] ['hɒləʊ] :
Down through the braky hollow :
向下 通过 这 布拉基 空洞的 :

穿过崎岖的山谷：

[ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [ruːst] ,
She flies up on the fence to roost ,
她 苍蝇 向上 在 这 栅栏 到 栖息地 ,

她飞到篱笆上栖息，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] .
And all the others follow .
和 全部 这 其他的 跟随 .

其他人也都跟着做。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [seɪ] ,
" We always have , " the young ones say ,
" 我们 总是 有 , " 这 年轻的 一个 说 ,

"我们一直都有，"年轻人说。

" [wen] ['mʌðə(r)] [liːdz] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] .
" When mother leads , a pleasant day .
" 什么时候 母亲 线索 , 一个 令人愉快的 天 .

"母亲引领，便是美好的一天。"

" ['meəriən] ['dʌgləs] . [-]
" MARIAN DOUGLAS . [206]
" 玛丽安 道格拉斯 . [-]

"玛丽安·道格拉斯。[206]

['aʊə(r)] ['tʃɑ:rli] .

OUR	CHARLEY	.
我们的	查理	.

我们的查理。

['hɑ:li] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [hɔ:s] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔ:(r)]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] [hɔ:s] ['nevə(r)] [dru:]

HARLEY	was	our	horse	,	and	a	more	gentle	and	kind	horse	never	drew
哈雷	曾是	我们的	马	,	和	一个	更多的	温和的	和	种类	马	绝不	画

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

a	carriage	.
一个	运输	.

哈雷是我们的马，没有比它更温顺善良的马能拉得动马车了。

[hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [fɔ:(r)] [bɔɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	would	carry	four	boys	on	his	back	,
他	会	携带	四	男孩们	在	他的	后退	,

他背上会背着四个男孩，

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] - [trɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] [ɪf]

and	walk	off	from	the	watering	-	trough	to	the	barn	as	carefully	as	if
和	走	离开	从	这	浇水	-	槽	到	这	谷仓	作为	小心	作为	如果

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [smɔ:l] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ɒn] ['veri] [wel] .

he	knew	that	small	boys	could	not	hold	on	very	well	.
他	知道	那	小的	男孩们	可以	不是	抓住	在	非常	出色地	.

他小心翼翼地从水槽走向谷仓，仿佛知道小男孩抓不住什么东西似的。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] .

He	seemed	to	feel	that	the	boys	were	in	his	charge	.
他	似乎	到	感觉	那	这	男孩们	是	在	他的	收费	.

他似乎觉得这些男孩都由他负责。

[wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] ['hæpənd] [wʌn] [sprɪŋ] [deɪ] .

What	I	am	going	to	tell	happened	one	spring	day	.
什么	我	是	去	到	告诉	发生	一	春天	天	.

我要讲的故事发生在一个春日里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [aʊt] ,

It	was	warm	and	beautiful	out	,
它	曾是	温暖的	和	美丽的	出去	,

外面天气温暖宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [left] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	the	doors	and	windows	of	the	house	were	left	open	for	the
和	这	门	和	视窗	的	这	房子	是	左边	打开	为了	这

[freʃ] [eə(r)][tu:; tə] ['sɜ:kjəleɪt] ['fri:li] .

fresh	air	to	circulate	freely	.
新鲜的	空气	到	流通	自由	.

房子的门窗都敞开着，让新鲜空气自由流通。

['tʃɑ:rli] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] - [jɑ:d] [tu:; tə]['nɪb(ə)l][ðə; ði] [gri:n] [grɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

Charley	was	turned	into	the	front	-	yard	to	nibble	the	green	grass	for	a
查理	曾是	转向	进入	这	正面	-	院子	到	蚕食	这	绿色的	草	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

查理被带到前院去啃了一会儿绿草。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [si:md] [gʊd] [tu:; tə][hɪm]['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] [strɔ:] [ænd; ənd] [heɪ] [ɔ:l]['wɪntə(r)] .

It	must	have	seemed	good	to	him	after	eating	straw	and	hay	all	winter	.
它	必须	有	似乎	好的	到	他	后	吃	稻草	和	干草	全部	冬天	.

整个冬天都吃稻草和干草，对他来说这肯定很美味。

[hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

He	ate	and	ate	until	he	had	eaten	all	he	wanted	,
他	吃	和	吃	直到	他	有	吃	全部	他	通缉	,

他吃啊吃，直到吃饱为止。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [felt][æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,

and	probably	felt	as	boys	and	girls	sometimes	do	when	they	have	room	for	nothing	more	,
和	大概	毛毡	作为	男孩们	和	女孩们	有时	做	什么时候	他们	有	房间	为了	没有什么	更多的	,

可能就像男孩女孩有时那样，当他们的空间再也没有其他东西时，会有这种感觉。

[ɪk'sept] [paɪ] , [ɔː(r)] ['pʊdɪŋ] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zɜːt] [meɪ] [biː; bi] .

except	pie	,	or	pudding	,	or	whatever	the	dessert	may	be	.
除了	馅饼	,	或者	布丁	,	或者	任何	这	甜点	可能	是	.

除了馅饼、布丁或其他任何甜点之外。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['dɪnə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

In	the	house	dinner	was	over	,
在	这	房子	晚餐	曾是	超过	,

屋里的晚餐已经结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['keɪtɪ][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

and	the	table	was	waiting	for	Katy	to	come	from	the	kitchen	to	clear	it	off	.
和	这	桌子	曾是	等待	为了	凯蒂	到	来	从	这	厨房	到	清除	它	离开	.

桌子正等着凯蒂从厨房出来收拾。

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

The	family	had	gone	into	the	sitting	-	room	,
这	家庭	有	已消失	进入	这	坐着	-	房间	,

一家人走进了客厅，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['ræmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] ,

and	were	busy	talking	about	a	ramble	in	the	woods	for	flowers	,
和	是	忙碌的	说	关于	一个	漫谈	在	这	树林	为了	花朵	,

他们正忙着谈论去树林里漫步采花，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

which	had	been	promised	us	children	for	that	afternoon	.
哪个	有	到过	承诺	我们	孩子们	为了	那	下午	.

那天下午原本答应给我们安排孩子们的。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði][træmp][ɒv; əv] ['hevi] [fiːt] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl]['ɪntuː] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

All	at	once	we	heard	the	tramp	of	heavy	feet	passing	through	the	hall	into	the	dining	-	room	.
全部	在	一次	我们	听到	这	流浪汉	的	重的	脚	通过	通过	这	大厅	进入	这	用餐	-	房间	.

突然，我们听到沉重的脚步声穿过大厅，进入餐厅。

" [rʌn] , ['wɪli] , " [sed] ['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

"	Run	,	Willy	,	"	said	mother	,	"	and	see	what	is	making	such	a	noise	.
"	跑步	,	威利	,	"	说	母亲	,	"	和	看	什么	是	制作	这样的	一个	噪音	.

“快跑，威利，”母亲说，“看看是什么东西发出这么大的声音。”

" ['wɪli] [ræn][aʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['lɑːfɪŋ] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] .

"	Willy	ran	out	,	and	came	back	laughing	so	he	could	hardly	speak	.
"	威利	跑	出去	,	和	来了	后退	笑	所以	他	可以	几乎	说话	.

“威利跑了出去，回来的时候笑得说不出话来。”

" [ɪts] [əʊld] ['tʃɑ:rli] , " [sed] [hi:; hi] .
" It's old Charley , " said he .
" 它是 老的 查理 , " 说 他 .

"是老查理,"他说。

" [hi:z] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
" He's in the dining - room .
" 他是 在 这 用餐 - 房间 .

"他在餐厅里。"

" [wi:; wi][ɔ:l] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [stʊd] ['tʃɑ:rli] [baɪ][ðə; ði]
" We all rushed to the door , and , sure enough , there stood Charley by the
" 我们 全部 匆忙 到 这 门 , 和 , 当然 足够的 , 那里 站立 查理 经过 这
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

"我们都冲到门口，果然，查理就站在桌子旁。"

['i:tɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɒn][ðə; ði] ['plætəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [pleɪts] .
eating what he could find on the platters and children's plates .
吃 什么 他 可以 寻找 在 这 拼盘 和 孩子们的 盘子 .

他吃掉了盘子和儿童餐盘里能找到的所有东西。

[əʊ] , [haʊ] [wi:; wi][ɔ:l] [lɑ:ft] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,
Oh , how we all laughed to see him standing there ,
哦 , 如何 我们 全部 笑了 到 看 他 常设 那里 ,

哦，看到他站在那里，我们都笑了起来。

[æz; əz]['səʊbə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [stɔ:l] [ænd; ənd]['meɪndʒə(r)] !
as sober as if it were his own stall and manger !
作为 清醒 作为 如果 它 是 他的 自己的 摊位 和 马槽 !

就像在自己的马厩里一样清醒!

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [-]
We were [207]
我们 是 [-]

我们是[207]

['wɪlɪŋ] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɒt] [wi:; wi][hæd; həd][left] ;
willing that Charley should have what we had left ;
愿意的 那 查理 应该 有 什么 我们 有 左边 ;

愿意把我们剩下的东西留给查理;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['hɑ:dli] [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
but it seemed hardly right that a horse should be in the house ;
但 它 似乎 几乎 正确的 那 一个 马 应该 是 在 这 房子 ;

但把马放在屋里似乎不太合适;

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi] [fɪəd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [pʊʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɒf] .
besides , we feared that he might push the dishes off .
除了 , 我们 害怕 那 他 可能 推 这 菜肴 离开 .

此外，我们还担心他会把盘子推开。

[səʊ] ['wɪli] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [meɪn] , [ænd; ənd][led][hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
So Willy took him by the mane , and led him out of the house .
所以 威利 采取 他 经过 这 鬃毛 , 和 引领 他 出去 的 这 房子 .

于是威利揪着他的鬃毛，把他领出了房子。

[hi:; hi] [went] [ɒf] ['tʃu:ɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He went off chewing what he had in his mouth , and nodding his head ,
他 去 离开 咀嚼 什么 他 有 在 他的 嘴 , 和 点头 他的 头 ,

他一边嚼着嘴里的东西，一边点头走开了。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [ðæt] [paɪ] - [krʌst] [ænd; ənd][sɔːlt][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [gʊd] .

as	much	as	to	say	,	"	That	pie	-	crust	and	salt	are	pretty	good	.
作为	很多	作为	到	说	,	"	那	馅饼	-	地壳	和	盐	是	漂亮的	好的	.

相当于说："这馅饼皮和盐都相当不错。"

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪl] [kɔːl] [ə'gen] .

If	you	please	,	I'll	call	again	.
如果	你	请	,	患病的	称呼	再次	.

如果可以，我会再打一次电话。

" [en] . [tiː] . [biː] .

"	N	.	T	.	B	.
"	N	.	T	.	B	.

"NTB

[piːt] - [wiːt] . [[ə; eɪ]]

PEET	-	WEET	.	[	A	]
皮特	-	甜	.	[	一个	]

PEET-WEET.[A]

[sɜː(r)] [piːt] - [wiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][waɪf]

Sir	Peet	-	Weet	and	his	little	wife
先生	皮特	-	甜	和	他的	小的	妻子

皮特-威特爵士和他的小妻子

[lɪv; laɪv] , ['jɒndə(r)][baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz] [edʒ] ,

Live	,	yonder	by	the	water's	edge	,
居住	,	远处	经过	这	水的	边缘	,

住在水边，

[ə; eɪ] ['meri] [laɪf] , [ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf] ,

A	merry	life	,	a	busy	life	,
一个	欢乐	生活	,	一个	忙碌的	生活	,

快乐的生活，忙碌的生活，

[ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][straɪf] ,

A	life	of	love	,	and	not	of	strife	,
一个	生活	的	爱	,	和	不是	的	冲突	,

充满爱而非纷争的生活

[kləʊz] ['nesld] [ɪn][ðə; ði]['sændi] [sedʒ] ,

Close	nestled	in	the	sandy	sedge	,
关闭	依偎	在	这	沙	荪	,

紧挨着沙质莎草丛，

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['hʌŋgri] ['biləu] [nɔː] :

Where	the	great	hungry	billows	gnaw	:
在哪里	这	伟大的	饥饿的	波澜	啃	:

在汹涌的波涛吞噬之处：

[ə; eɪ]['feəri] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][sɜː(r)] [piːt] ;

A	fairy	creature	is	Sir	Peet	;
一个	仙女	生物	是	先生	皮特	;

皮特爵士是个精灵般的生物；

[sʌtʃ] ['slendə(r)][legz][juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] ,

Such	slender	legs	you	never	saw	,
这样的	苗条	腿	你	绝不	锯	,

你从未见过如此纤细的双腿，

[nɒt] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɑːli] - [strɔː] ; [-]

Not	larger	than	a	barley	-	straw	;	[	208	]
不是	更大的	比	一个	大麦	-	稻草	;	[	-	]

不比大麦秸秆粗；[208]

[jet] [wɪnd][ænd; ənd] [weɪv] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [fliːt] .

Yet	wind	and	wave	are	not	so	fleet	.
然而	风	和	海浪	是	不是	所以	舰队	.

然而，风浪却并非如此迅疾。

[waɪl] ['mædəm][sɪts][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [egz] , —

While	madam	sits	upon	her	eggs	,	—
尽管	女士	坐着	之上	她	鸡蛋	,	—

当母鸡孵蛋的时候，——

[fɔː(r)] ['spɒtɪd] [egz] , [ə; eɪ][peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] , —

Four	spotted	eggs	,	a	pair	for	each	,	—
四	斑	鸡蛋	,	一个	一对	为了	每个	,	—

四枚带斑点的蛋，每枚蛋一对，——

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l][legz]

He	loves	to	match	his	nimble	legs
他	爱	到	匹配	他的	灵活	腿

他喜欢与他灵活的双腿相配。

[ə'genst] [ðə; ði]['breɪkə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][drægz]

Against	the	breaker	as	it	drags
反对	这	断路器	作为	它	拖拽

逆着断路器的阻力拖动

[ðə; ði][sænd] - [drɪft] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

The	sand	-	drift	up	and	down	the	beach	.
这	沙	-	漂移	向上	和	向下	这	海滩	.

沙滩上沙子上下堆积。

[səʊ][fɑːst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [weɪv] [hiː; hi][trɪps] ,

So	fast	behind	the	wave	he	trips	,
所以	快速地	在后面	这	海浪	他	旅行	,

他被浪头卷得太快，结果绊倒了。

[juː; jʊ] ['hɑːdli] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fiːt] ;

You	hardly	see	his	little	feet	;
你	几乎	看	他的	小的	脚	;

你几乎看不到他的小脚；

[bɪ'ləʊ] [hɪm] , [ɪn][ðə; ði][wet][sænd] , [slɪps]

Below	him	,	in	the	wet	sand	,	slips
以下	他	,	在	这	湿的	沙	,	滑倒

在他下方，湿沙中，滑倒了

[hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][təʊz] [tʌtʃ] [tɪps] ,

His	picture	,	and	their	toes	touch	tips	,
他的	图片	,	和	他们的	脚趾	触碰	尖端	,

他的照片，以及他们的脚趾尖相触，

[ænd; ənd][ðeə(r)][pɪŋk] [bɪls] [ɪn] ['kɪsɪŋ] [miːt] .

And	their	pink	bills	in	kissing	meet	.
和	他们的	粉色的	账单	在	接吻	见面	.

它们粉红色的嘴巴在亲吻中相遇。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['tʃeɪsɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ]

To	see	them	chasing	,	you	would	say
到	看	他们	追逐	,	你	会	说

看到它们追逐，你会说

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet]

The	giant	Ocean	and	his	pet
这	巨大的	海洋	和	他的	宠物

巨大的海洋和他的宠物

[wɜː(r); wə(r)][let][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] ,
Were let out for a holiday ,
是 让 出去 为了 一个 假期 ,

被放假了，

['pleɪɪŋ] [æt; ət] " [tæg] " [æz; əz] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ,
Playing at " tag " as children play ,
玩耍 在 " 标签 " 作为 孩子们 玩 ,

孩子们玩"捉迷藏"游戏时，

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fʌn] [ðeɪ] [get] .
And laughing at the fun they get .
和 笑 在 这 乐趣 他们 得到 .

并嘲笑他们获得的乐趣。

- [tɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][fʌn] ; [ðə; ði][bɪg] [blʌf] [siː]
' Tis more than fun ; the big bluff sea
- 的 更多的 比 乐趣 ; 这 大的 虚张声势 海

这不仅仅是乐趣；巨大的悬崖海

[tuː; tə][hɪz; ɪz][smɔːl] [frend] [brɪŋz] ['seɪvəri] [miːt] :
To his small friend brings savory meat :
到 他的 小的 朋友 带来 美味的 肉 :

他的小伙伴给他带来了美味的肉：

[piːt] [daɪnz] , [ænd; ənd] ['hʌri] , [fʊl] [ɒv; əv] [gliː] ,
Peet dines , and hurries , full of glee ,
皮特 餐厅 , 和 匆忙 , 满的 的 高兴 ,

皮特吃完饭，兴高采烈地匆匆离开。

[tuː; tə][set][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]['leɪdi] [friː] ,
To set his faithful lady free ,
到 放 他的 忠实 女士 自由的 ,

为了释放他忠贞的爱人，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [rʌn][ænd; ənd] [dɑːns] [ænd; ənd] [iːt] .
That she may run and dance and eat .
那 她 可能 跑步 和 舞蹈 和 吃 .

让她可以奔跑、跳舞和吃饭。

[dʒɔːdʒ] [es] . ['bəːli] .
GEORGE S . BURLEIGH .
乔治 S . 伯利 .

乔治·S·伯利。

[[ə; eɪ]] [piːt] - [wiːt] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒtɪd] ['sændpaɪpə(r)] , [dɪ'raɪvd]
[A] Peet - weet is the common name of the spotted Sandpiper , derived
[一个] 皮特 - 甜 是 这 常见的 姓名 的 这 斑 鹬 , 衍生的
[frɒm; frəm][ɪts][nəʊt] . [-]
from its note . [209]
从 它是 笔记 . [-]

[A] Peet-weet 是斑点矶鹬的俗名，源自它的鸣叫声。[209]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] .
DRAWING - LESSON .
绘画 - 课 .

绘画课。

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌʔɛksˌʔɛksˈʔɛks] . — [nəʊ] . [wʌn] . [-]
XXX . — NO . 1 . [210]
XXX . — 不 . 1 . [-]

XXX.—第 1 号.[210]

[mɔː(r)] [əˈbaʊt] " ['pɑːli] - [vuː] .
MORE ABOUT " PARLEY - VOO .
更多的 关于 " 谈判 - 伏 .

关于"PARLEY-VOO"的更多信息。

" [aʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['nɪkneɪm] [æz; əz] " ['pɑːli] -
" OW a little boy came to be called by such a queer nickname as " Parley -
" OW 一个 小的 男生 来了 到 是 称为 经过 这样的 一个 酷儿 昵称 作为 " 帕利 -
[vuː] " [wɒz; wəz][təʊld][ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] .
voo " was told in the March number of " The Nursery .
伏 " 曾是 讲述 在 这 行进 数字 的 " 这 苗圃 .

"OW，一个小男孩被取了一个奇怪的昵称，叫'Parley-voo'。"《育儿》杂志三月份刊登了这样一则消息。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] .
" This is a story about the same boy .
" 这 是 一个 故事 关于 这 相同的 男生 .

这是同一个男孩的故事。

" [wɛrz] ['pɑːli] - [vuː] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] ['teb.ɪ.baɪt][wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] .
" Where's Parley - voo ? " asked aunt Tib one afternoon .
" 在哪里? 帕利 - 伏 ? " 问 阿姨 胫骨 一 下午 .

一天下午，蒂布阿姨问道："帕利沃在哪里？"

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" I haven't seen him for a long time . "
" 我 还没有 已见 他 为了 一个 长的 时间 . "

"我很久没见过他了。"

" [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [sed] ['mæmə; məˈmɑː] , ['lʊkɪŋ] [kənˈsɜːnd] .
" Where can he be ? " said mamma , looking concerned .
" 在哪里 能 他 是 ? " 说 妈妈 , 寻找 担心的 .

"他会在哪里呢？"妈妈担忧地问道。

" [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " ['ekəud] [ðə; ði] [frentʃ] [nɜːs] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ]
" Where can he be ? " echoed the French nurse , throwing down her sewing
,
,
,

"他会在哪里呢？"法国护士一边问，一边扔下手中的针线活。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] .
and going in search of him .
和 去 在 搜索 的 他 .

然后去找他。

" [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?
" Where can he be ?
" 在哪里 能 他 是 ?

"他会在哪里？"

[ˌelˈiː] - !
Le méchant !
乐 - !

坏蛋！

" ([ʃiː; ʃi] [ment] " [ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . ")
" (She meant " The naughty little boy . ")
" (她 意思是 " 这 淘气 小的 男生 . ")

（她指的是"那个淘气的小男孩"。）

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " ['pɑːli] - [vuː] , ['pɑːli] - [vuː] , ['pɑːli] - [vuː] !
Then she ran down the walk , calling out , " Parley - voo , Parley - voo , Parley - voo !
然后 她 跑 向下 这 走 , 呼叫 出去 , " 帕利 - 伏 , 帕利 - 伏 , 帕利 - 伏 !

然后她沿着小路跑下去，喊着："帕利-沃，帕利-沃，帕利-沃！"

" [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][saʊnd] [keɪm] [bæk] .
" But not a sound came back .
" 但 不是 一个 声音 来了 后退 .

但是，没有回应任何声音。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪlərɪs] ,
She went down the lane to the house of the tailoress ,
她 去 向下 这 车道 到 这 房子 的 这 裁缝 ,

她沿着小巷走向裁缝家，

[weə(r)] ['pɑːli] - [vuː] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][gəʊ] .
where Parley - voo had sometimes been known to go .
在哪里 帕利 - 伏 有 有时 到过 已知 到 去 .

帕利沃有时会去的地方。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" Have you seen our little boy to - day ?
" 有 你 已见 我们的 小的 男生 到 - 天 ?

"你今天看到我们的小儿子了吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪlərɪs] , [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][vest] .
" she asked anxiously of the tailoress , who sat at the window , making a vest .
" 她 问 焦虑地 的 这 裁缝 , WHO 卫星 在 这 窗户 , 制作 一个 背心 .

她焦急地问坐在窗边做背心的女裁缝。

[ðə; ði] ['teɪlərɪs] [lʊkt] [ʌp]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd] [lɑːft] .
The tailoress looked up over her glasses , and laughed .
这 裁缝 看起来 向上 超过 她 眼镜 , 和 笑了 .

裁缝从眼镜上方抬起头，笑了。

" [waɪ] , [jes] : [hiːz] [hɪə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ;
" Why , yes : he's here , " said she ;
" 为什么 , 是的 : 他是 这里 , " 说 她 ;

"没错，他就在这里，"她说；

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɪl] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɪm] .
" and I don't know what his mother will say when she sees him .
" 和 我 不 知道 什么 他的 母亲 将要 说 什么时候 她 看到 他 .

"我不知道他母亲见到他会说什么。"

" [ðə; ði] [nɜːs] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
" The nurse went up to the window , and looked in .
" 这 护士 去 向上 到 这 窗户 , 和 看起来 在 .

护士走到窗边，往里看了看。

[ðeə(r)] [sæt] ['pɑːli] - [vuː] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] ,
There sat Parley - voo on a little wooden cricket , and ever so much of his bright ,
那里 卫星 帕利 - 伏 在 一个 小的 木制的 蟋蟀 , 和 曾经 所以 很多 的 他的 明亮的 ,

帕利沃坐在一个小木蟋蟀上，他明亮的眼睛里充满了……

['prɪti] [heə(r)] — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][get][æt; ət] — [leɪ][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][bɪ'saɪd][hɪm] .

pretty	hair	—	as	much	as	he	could	get	at	—	lay	on	the	floor	beside	him	.
漂亮的	头发	—	作为	很多	作为	他	可以	得到	在	—	躺	在	这	地面	旁	他	.

他能摸到的漂亮头发散落在他身旁的地板上。

[wen] ['pɑ:li] - [vu:] [sɔ:] [ðə; ði] [nɜ:s] , [hi:; hi][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] , [ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] .

When	Parley	-	voo	saw	the	nurse	,	he	ran	into	a	corner	,	and	hid	his	face	.
什么时候	帕利	-	伏	锯	这	护士	,	他	跑	进入	一个	角落	,	和	隐藏	他的	脸	.

帕利沃看到护士后，跑到角落里，捂住了脸。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [nɜ:s] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'meɪzd] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [spi:k] .

The	poor	nurse	was	so	amazed	,	that	she	could	hardly	speak	.
这	贫穷的	护士	曾是	所以	惊叹	,	那	她	可以	几乎	说话	.

可怜的护士惊呆了，几乎说不出话来。

[haʊ] [keɪm] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] ?

How	came	the	child	in	such	a	plight	?
如何	来了	这	孩子	在	这样的	一个	困境	?

孩子怎么会落到这般境地?

[ðə; ði] ['teɪlərɪs] [təʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][æz; əz] [fˈɒləʊz] .

The	tailoress	told	the	story	as	follows	.
这	裁缝	讲述	这	故事	作为	跟随	.

裁缝是这样讲述这个故事的。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt][tu:; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ['pi:z] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

She	had	gone	out	to	pick	some	peas	in	the	garden	,	leaving	her	husband
她	有	已消失	出去	到	挑选	一些	豌豆	在	这	花园	,	离开	她	丈夫

,

,

,

她出门去花园里摘豌豆，留下丈夫在家。

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn] , [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪð] ['pɑ:li] - [vu:] .

a	blind	man	,	in	the	room	with	Parley	-	voo	.
一个	瞎的	男人	,	在	这	房间	和	帕利	-	伏	.

一个盲人，和 Parley-voo 一起待在房间里。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ɪn]

He	heard	the	little	boy	about	the	room	,	and	,	fearing	that	he	might	be	in
他	听到	这	小的	男生	关于	这	房间	,	和	,	害怕	那	他	可能	是	在

[sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] ,

some	mischief	,
一些	恶作剧	,

他听到房间里有小男孩的动静，担心他可能在捣乱，

[təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] " [mʌst; məst][nɒt] ['med(ə)l] . " [-]

told	him	that	he	"	must	not	meddle	.	"	[	211	]
讲述	他	那	他	"	必须	不是	插手	.	"	[	-	]

告诉他"不要插手"。[211]

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ʃɪəz] ['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

But	pretty	soon	the	blind	man	heard	the	sound	of	shears	going	across	the
但	漂亮的	很快	这	瞎的	男人	听到	这	声音	的	剪	去	穿过	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

但很快，这位盲人就听到了剪刀划过桌子的声音。

['pɑ:li] - [vu:] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪəz] .

Parley	-	voo	was	certainly	doing	something	with	the	shears	.
帕利	-	伏	曾是	当然	正在做	某物	和	这	剪	.

Parley-voo 肯定是在用剪刀做某件事。

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['med(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [ə'gen] .

"	Little	boy	,	you	must	not	meddle	,	"	said	the	blind	man	again	.
"	小的	男生	,	你	必须	不是	插手	,	"	说	这	瞎的	男人	再次	.

“小孩子，你不可多管闲事，”盲人再次说道。

[ðə; ði] [nɔɪz] [stɒpt] .

The	noise	stopped	.
这	噪音	停止	.

噪音停止了。

" [ɑː] ! [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ][ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] .

"	Ah	!	the	boy	does	not	dare	to	disobey	me	,	"	thought	the	blind	man	.
"	啊	!	这	男生	做	不是	敢	到	违	我	,	"	想法	这	瞎的	男人	.

“啊！这孩子不敢违抗我的命令。”盲人心想。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'gæn][ə'gen] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] [nɔɪz]

All	of	a	sudden	the	noise	began	again	;	but	it	was	a	very	different	noise
全部	的	一个	突然	这	噪音	开始	再次	;	但	它	曾是	一个	非常	不同的	噪音

.

:

.

突然间，噪音再次响起；但这次的噪音却截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

It	was	not	on	the	table	.
它	曾是	不是	在	这	桌子	.

它不在考虑范围内。

[ðə; ði] [ʃɪəz] [went] [tə'geðə(r)] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [klɪk] .

The	shears	went	together	every	little	while	with	a	sharp	click	.
这	剪	去	一起	每一个	小的	尽管	和	一个	锋利的	点击	.

剪刀每隔一会儿就会发出清脆的咔哒声合拢在一起。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn][felt] ['veri] [ʌn'iːzi] .

The	blind	man	felt	very	uneasy	.
这	瞎的	男人	毛毡	非常	不安	.

盲人感到非常不安。

" [aɪ][duː; də] [wɪʃ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [-]

"	I	do	wish	,	"	he	thought	,	[	212	]
"	我	做	希望	,	"	他	想法	,	[	-	]

“我真希望，”他想，[212]

" [maɪ][waɪf] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪz][ʌp][tuː; tə] .

"	my	wife	would	come	in	and	see	what	the	little	chap	is	up	to	.
"	我的	妻子	会	来	在	和	看	什么	这	小的	小伙子	是	向上	到	.

“我妻子会进来看看这小家伙在干什么。”

" [tuː; tə][kən'səʊl][hɪm'self] , [ðə; ði][blaɪnd][mæn]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [snʌf] - [bɒks][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] .

"	To	console	himself	,	the	blind	man	opened	his	snuff	-	box	and	took	a	pinch	of	snuff	.
"	到	安慰	他自己	,	这	瞎的	男人	打开	他的	鼻烟	-	盒子	和	采取	一个	捏	的	鼻烟	.

为了安慰自己，盲人打开鼻烟盒，捏了一小撮鼻烟。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [dɪd] ?

What	do	you	think	the	little	chap	did	?
什么	做	你	思考	这	小的	小伙子	做过	?

你觉得这小家伙做了什么？

[hiː; hi]['slaɪli] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [θʌm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [tuː] .

He	slyly	put	in	his	finger	and	thumb	,	and	took	a	pinch	too	.
他	狡猾地	放	在	他的	手指	和	拇指	,	和	采取	一个	捏	也	.

他偷偷地把手指和拇指伸进去，也捏了一小撮。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [sniːz] !

And	then	how	he	did	sneeze	!
和	然后	如何	他	做过	喷嚏	!

然后他就打了个喷嚏!

[ðə; ði] ['teɪlərɪs] [hɜːd] [hɪm] [sniːz] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

The	tailoress	heard	him	sneeze	,	and	came	in	.
这	裁缝	听到	他	喷嚏	,	和	来了	在	.

裁缝听到他打喷嚏，走了进来。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

She	saw	at	once	what	had	been	going	on	.
她	锯	在	一次	什么	有	到过	去	在	.

她立刻明白了发生了什么。

['pɑːli] - [vuː] [hæd; həd] [biːn] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .

Parley	-	voo	had	been	cutting	his	hair	.
帕利	-	伏	有	到过	切割	他的	头发	.

帕利沃当时正在剪头发。

" [əʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mæmə; mə'mɑː] , [wen] [ðə; ði] [nɜːs] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] .

"	Oh	,	my	!	"	exclaimed	mamma	,	when	the	nurse	brought	him	home	.
"	哦	,	我的	!	"	惊呼	妈妈	,	什么时候	这	护士	带来	他	家	.

“哦，我的天哪！”当护士把他带回家时，妈妈惊呼道。

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [ɑːnt] ['teb.ɪ.baɪt] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [tʃaɪld] !

"	Dear	,	dear	!	"	cried	aunt	Tib	,	"	what	a	looking	child	!
"	亲爱的	,	亲爱的	!	"	哭	阿姨	胫骨	,	"	什么	一个	寻找	孩子	!

“哎呀，哎呀！”蒂布阿姨喊道，“这孩子长得真漂亮！”

" [ðen] [ðə; ði] [bɒn] [təʊld] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ,

"	Then	the	bonne	told	where	she	found	him	,	and	they	looked	at	his	hair	,
"	然后	这	好	讲述	在哪里	她	成立	他	,	和	他们	看起来	在	他的	头发	,

“然后，那位女祭司告诉了她在哪里找到他的，他们一起查看了他的头发。”

[ænd; ənd] [tɔːkt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	talked	so	much	about	it	,
和	谈话	所以	很多	关于	它	,

并对此进行了很多讨论，

[ðæt] ['pɑːli] - [vuː] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪŋk] [θruː] [ðə; ði] [flɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

that	Parley	-	voo	wished	he	could	sink	through	the	floor	out	of	sight	.
那	帕利	-	伏	希望	他	可以	下沉	通过	这	地面	出去	的	视线	.

帕利沃真希望自己能钻进地板缝隙里，消失不见。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [tʌtʃ] ['eni] [θɪŋ] [hiː; hi]

And	he	thought	to	himself	that	he	would	never	again	touch	any	thing	he
和	他	想法	到	他自己	那	他	会	绝不	再次	触碰	任何	事物	他

[hæd; həd] [biːn] [təʊld] [nɒt] [tuː; tə] .

had	been	told	not	to	.
有	到过	讲述	不是	到	.

他心想，以后再也不会碰任何别人告诉他不能碰的东西了。

[ðə; ði] [nɜːs] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ,

The	nurse	took	him	up	to	the	nursery	,
这	护士	采取	他	向上	到	这	苗圃	,

护士把他抱到了育婴室。

[ænd; ənd] [drest] [hɪm] [ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd] [naɪs] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] .

and	**dressed**	**him**	**all**	**fresh**	**and**	**nice**	**before**	**his**	**father**	**came**	**home**	**.**
和	穿着	他	全部	新鲜的	和	好的	前	他的	父亲	来了	家	.

在他父亲回家之前，把他打扮得干干净净、帅气十足。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈjeləʊ] [heə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [ˈgrəʊɪŋ] [aʊt] .

But	**the**	**pretty**	**yellow**	**hair**	**was**	**two**	**or**	**three**	**months**	**growing**	**out**	**.**
但	这	漂亮的	黄色的	头发	曾是	二	或者	三	几个月	生长	出去	.

但那头漂亮的黄头发已经长了两三个月了。

[ɪˈlɪzəbəθ] [ə; eɪ] . [ˈdeɪvɪs] .

ELIZABETH	**A**	**.**	**DAVIS**	**.**
伊丽莎白	一个	.	戴维斯	.

伊丽莎白·A·戴维斯。

[ˈbeɪbiz] [raɪd] .

BABY'S	**RIDE**	**.**
婴儿的	骑	.

婴儿车。

[klɪə(r)] [ðə; ði] [weɪ] [ɔːl] , [muːv] [ðə; ði] [ˈpleɪˌθɪŋz] [əˈsaɪd] ,

Clear	**the**	**way**	**all**	**,**	**move**	**the**	**playthings**	**aside**	**,**
清除	这	方式	全部	,	移动	这	玩具	旁边	,

让开路，把玩具搬开。

[ˈbeɪbi] [ɪz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [raɪd] :

Baby	**is**	**having**	**a**	**glorious**	**ride**	**:**
婴儿	是	拥有	一个	辉煌	骑	:

宝宝正在享受一段美好的旅程：

[siː] !

See	**!**
看	!

看！

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [ˈgæləpɪŋ] [ɪn] ,

from	**the**	**hall**	**he**	**comes**	**galloping**	**in**	**,**
从	这	大厅	他	来	疾驰	在	,

他从大厅里策马奔来，

[ˈdɪmpld] [hændz] [ˈfəʊldɪd] [bɪˈniːθ] [ˈpɑːpəz] [tʃɪn] .

Dimpled	**hands**	**folded**	**beneath**	**papa's**	**chin**	**.**
凹陷的	双手	折叠	下面	爸爸的	下巴	.

两只带着酒窝的小手交叠在爸爸的下巴底下。

[ˈgəʊldən] [kɜːrlz] [ˈflaɪɪŋ] , [fæt] [tʃiːks] [ɔːl] [əˈgləʊ] , [-]

Golden	**curls**	**flying**	**,**	**fat**	**cheeks**	**all**	**aglow**	**,**	**[**	**213**	**]**
金的	卷发	飞行	,	胖的	脸颊	全部	闪耀	,	[	-	]

金色的卷发飞扬，胖乎乎的脸颊泛着红晕，[213]

[θriː] [ˈpɜːli] [tiːθ] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] :

Three	**pearly**	**teeth**	**peeping**	**out**	**in**	**a**	**row**	**:**
三	珍珠般的	牙齿	偷窥	出去	在	一个	排	:

三颗洁白的牙齿一字排开地露出来：

[hɑːk] !

Hark	**!**
听着	!

听！

[haʊ] [hiː; hi] [krəʊz] , [ænd; ənd] [lɑːfs] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gliː] !

how	**he**	**crows**	**,**	**and**	**laughs**	**out**	**in**	**his**	**glee**	**!**
如何	他	乌鸦	,	和	笑声	出去	在	他的	高兴	!

他得意洋洋地叫喊，开怀大笑！

['nevə(r)][wɒz; wəz]['beɪbi][mɔ:(r)] ['hæpi] [ðæn; ðən][hi:; hi] .

Never	was	baby	more	happy	than	he	.
绝不	曾是	婴儿	更多的	快乐的	比	他	.

宝宝从未如此快乐过。

[naʊ] [hi:; hi] [gəʊz] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

Now	he	goes	trotting	along	to	the	town	,
现在	他	去	小跑	沿着	到	这	镇	,

现在他小跑着往镇上走去，

[fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] ;

Far	away	,	far	away	,	up	hill	and	down	;
远的	离开	,	远的	离开	,	向上	爬坡道	和	向下	;

遥远，遥远，上山下山；

[bæk] [tu:; tə]['mæmə; mə'mɑ:] [ðen] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] ,

Back	to	mamma	then	as	quick	as	he	can	,
后退	到	妈妈	然后	作为	快的	作为	他	能	,

他以最快的速度回到妈妈身边。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [raɪd][fɔ:(r); fə(r)]['pɑ:pəz]['lɪt(ə)l][mæn] !

There's	a	good	ride	for	papa's	little	man	!
有	一个	好的	骑	为了	爸爸的	小的	男人	!

爸爸的小宝贝有辆好车!

[ru:θ] [rɪ'vɪə(r)] . [-]

RUTH	REVERE	.	[	214	]
露丝	尊敬	.	[	-	]

露丝·里维尔。[214]

[ðə; ði][əʊld] [pʌmp] .

THE	OLD	PUMP	.
这	老的	泵	.

旧水泵。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pʌmp] [ðæt] [stændz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [haʊs] .

This	is	the	pump	that	stands	in	the	field	near	our	house	.
这	是	这	泵	那	站立	在	这	场地	靠近	我们的	房子	.

这是我们家附近田野里的那台水泵。

[ðə; ði] [wel] [ɪz] ['veri] [di:p] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd][kəʊld] .

The	well	is	very	deep	,	and	the	water	is	pure	and	cold	.
这	出色地	是	非常	深的	,	和	这	水	是	纯的	和	寒冷的	.

这口井很深，井水清澈冰凉。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [trɒf] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [tu:; tə] [drɪŋk] .

There	is	a	trough	at	which	the	cows	and	horses	often	come	to	drink	.
那里	是	一个	槽	在	哪个	这	牛	和	马匹	经常	来	到	喝	.

这里有一个水槽，牛和马经常来这里喝水。

['brɪdʒɪt] [gəʊz][tu:; tə][ðə; ði] [pʌmp] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz][ə; eɪ] [deɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]

Bridget	goes	to	the	pump	two	or	three	times	a	day	to	get	a	pail	of	water
布里奇特	去	到	这	泵	二	或者	三	时代	一个	天	到	得到	一个	桶	的	水

.

:

.

布里奇特每天要去水泵打两三次水。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][tɑ:sk][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][səʊ][fɑ:(r)] .

It	is	quite	a	task	to	bring	it	so	far	.
它	是	相当	一个	任务	到	带来	它	所以	远的	.

能走到今天这一步，实属不易。

[bʌt; bət] ['brɪdʒɪts] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [strɒŋ] .

But	Bridget's	arms	are	quite	strong	.
但	布里奇特的	武器	是	相当	强的	.

但布里奇特的胳膊很有力。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [pɪgz] .

She	takes	all	the	care	of	the	hens	and	cows	and	pigs	.
她	需要	全部	这	关心	的	这	母鸡	和	牛	和	猪	.

她负责照料所有的鸡、牛和猪。

[tiː] . [es] . [ɑː(r)] . [-]

T	.	S	.	R	.	[	215	]
T	.	S	.	拉	.	[	-	]

TSR[215]

['wɪntə(r)] [ɒn] [leɪk] ['kɒnstəns] .

WINTER	ON	LAKE	CONSTANCE	.
冬天	在	湖	恒常	.

博登湖的冬天。

[hiː; hi] [leɪk] [ɒv; əv] ['kɒnstəns] , [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] , [ɪz] ['seldəm] ['frəʊz(ə)n] ['əʊvə(r)] .

He	Lake	of	Constance	,	which	lies	between	Switzerland	and	Germany	,	is	seldom	frozen	over	.
他	湖	的	康斯坦斯	,	哪个	谎言	之间	瑞士	和	德国	,	是	很少	冷冻	超过	.

位于瑞士和德国之间的博登湖很少结冰。

[ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['frəʊz(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - .

The	last	time	it	was	frozen	was	in	December	,	1879	.
这	最后的	时间	它	曾是	冷冻	曾是	在	十二月	,	-	.

上一次被冰封是在 1879 年 12 月。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['frəʊz(ə)n] ['əʊvə(r)] [sɪns] - .

Before	that	,	it	had	not	been	frozen	over	since	1829	.
前	那	,	它	有	不是	到过	冷冻	超过	自从	-	.

在此之前，自 1829 年以来，这里就没有结冰过。

['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [skeɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

People	came	from	far	and	near	to	see	it	and	to	skate	on	it	.
人们	来了	从	远的	和	靠近	到	看	它	和	到	滑冰	在	它	.

人们从四面八方赶来参观和滑冰。

[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [blæk] [wɪð] ['skeɪtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['sɜːfɪs] .

The	lake	was	black	with	skaters	who	were	gliding	over	its	surface	.
这	湖	曾是	黑色的	和	滑冰者	WHO	是	滑翔	超过	它是	表面	.

湖面上挤满了滑冰者，湖面一片漆黑。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'laɪk] [ʃeəd] [ðə; ði] [fʌn] .

Men	,	women	,	and	children	alike	shared	the	fun	.
男人	,	女性	,	和	孩子们	同样	共享	这	乐趣	.

男女老少都乐在其中。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [sʌtʃ] ['skeɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] ,

There	had	not	been	such	skating	before	for	fifty	years	,
那里	有	不是	到过	这样的	溜冰	前	为了	五十	年	,

五十年来从未有过这样的滑冰场面。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] .

and	it	is	no	wonder	that	they	made	the	most	of	it	while	it	lasted	.
和	它	是	不	想知道	那	他们	制成	这	最多	的	它	尽管	它	持续	.

难怪他们会在这段时光里尽情享受。

[ɪn]['dʒænjuəri][ə; eɪ] [wɔːm] [wɪnd] [bluː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] : [ðə; ðiː][hjuːdʒ] [-]

In	January	a	warm	wind	blew	for	two	days	:	the	huge	[	216	]
在	一月	一个	温暖的	风	吹	为了	二	天	:	这	巨大的	[	-	]

一月份，一股暖风吹了两天：巨大的[216]

['mæsɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] ['meltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [brʊks] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][mɔː(r)][set] ['rʌnɪŋ]

masses	of	snow	melted	,	and	the	little	brooks	were	once	more	set	running
群众	的	雪	融化	,	和	这	小的	布鲁克斯	是	一次	更多的	放	跑步

[daʊn] [ðə; ðiː] ['maʊntən] - [saɪdz] .

down	the	mountain	-	sides	.
向下	这	山	-	侧面	.

大片积雪融化，小溪再次从山坡上奔流而下。

[bʌt; bət]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ˌriː'dʌbld] [sɪ'verəti] , ['brɪŋɪŋ] [freʃ] [snəʊ]

But	winter	was	soon	back	again	with	redoubled	severity	,	bringing	fresh	snow
但	冬天	曾是	很快	后退	再次	和	加倍	严重性	,	带来	新鲜的	雪

[ænd; ənd] [si'viə] [frɒst] ,

and	severer	frost	,
和	更严重	霜	,

但寒冬很快再次来临，而且更加严酷，带来了新的降雪和更严重的霜冻。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðiː] [leɪk] ['frəʊz(ə)n] .

and	thus	keeping	the	lake	frozen	.
和	因此	保持	这	湖	冷冻	.

因此，湖面一直保持冰封状态。

[ɒn] ['kændlməs] [deɪ] ([ðə; ðiː]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri]) [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd]

On	Candlemas	Day	(	the	second	day	of	February	)	there	was	a	grand
在	圣烛节	天	(	这	第二	天	的	二月	)	那里	曾是	一个	盛大

['festɪvl; 'festəvəl][ɒn][ðə; ðiː][aɪs] .

festival	on	the	ice	.
节日	在	这	冰	.

圣烛节（二月的第二天）当天，冰上举行了盛大的庆祝活动。

[ðə; ðiː] ['peznts] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] .

The	peasants	came	from	far	and	near	.
这	农民	来了	从	远的	和	靠近	.

农民们从四面八方赶来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] .

There	were	thousands	of	them	there	.
那里	是	数千	的	他们	那里	.

那里有成千上万的人。

[ɪn][ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

In	the	evening	there	was	a	grand	illumination	,	and	after	that	there	were
在	这	晚上	那里	曾是	一个	盛大	照明	,	和	后	那	那里	是

['faɪəwɜːks] ,

fireworks	,
烟花	,

晚上有盛大的灯光秀，之后还有烟花表演。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dɑːns] [ɒn][ðə; ðiː][aɪs] .

and	then	a	dance	on	the	ice	.
和	然后	一个	舞蹈	在	这	冰	.

然后是冰上舞蹈。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [leɪk] ['kɒnstəns] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][dɑːk] [griːn] ['kʌlə(r)] .

In	summer	the	water	of	Lake	Constance	is	of	a	dark	green	color	.
在	夏天	这	水	的	湖	康斯坦斯	是	的	一个	黑暗的	绿色的	颜色	.

夏季，博登湖的湖水呈深绿色。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [raɪn] ['entəz] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['westən] [end] , [ænd; ənd] [fləʊz] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]

The	River	Rhine	enters	it	at	the	western	end	,	and	flows	out	at	the
这	河	莱茵河	进入	它	在	这	西	结尾	,	和	流量	出去	在	这

['i:stən] [end] .

eastern	end	.
东	结尾	.

莱茵河从西端注入，从东端流出。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [naɪn] [maɪlz] [waɪd] .

The	lake	is	about	forty	-	four	miles	long	and	nine	miles	wide	.
这	湖	是	关于	四十	-	四	英里	长的	和	九	英里	宽的	.

这个湖长约 44 英里，宽约 9 英里。

[ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [leɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]

The	view	of	the	frozen	lake	from	the	mountains	is	said	to	have	been
这	看法	的	这	冷冻	湖	从	这	山脉	是	说	到	有	到过

['veri] [faɪn] .

very	fine	.
非常	美好的	.

据说从山上眺望冰封的湖面景色非常优美。

[æz; əz][ju:; jʊ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ɪts] [smu:ð] ['glɪtərɪŋ] ['sɜ:fɪs] ,

As	you	looked	down	on	its	smooth	glittering	surface	,
作为	你	看起来	向下	在	它是	光滑的	闪闪发光	表面	,

当你俯视它光滑闪亮的表面时，

[ðə; ði] ['skeɪtəz] ['mu:vɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [laɪk][mɪə(r)] [speks] ,

the	skaters	moving	over	it	appeared	like	mere	specks	,
这	滑冰者	移动	超过	它	出现	喜欢	仅仅	斑点	,

滑冰者在冰面上滑行时，看起来就像一个个小黑点。

[waɪl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk] [dɒl] - ['haʊzɪz] .

while	the	houses	in	the	village	were	like	doll	-	houses	.
尽管	这	房屋	在	这	村庄	是	喜欢	玩具娃娃	-	房屋	.

村里的房子就像娃娃屋一样。

[ˌli:ə'nɔ:rə] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:mən] .

Leonora	,	from	the	German	.
莱昂诺拉	,	从	这	德语	.

莱昂诺拉，源自德语。

[swɒn] - ['ʌpɪŋ] .

SWAN	-	UPPING	.
天鹅	-	提升	.

天鹅升起。

[eə(r)] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [telz] [ɪts] [əʊn] ['stɔ:ri] .

ERE	we	have	a	picture	that	tells	its	own	story	.
能源效率	我们	有	一个	图片	那	讲述	它是	自己的	故事	.

这里有一张能讲述自己故事的照片。

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv][sʌm; səm] [swɒnz] [ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] ['aɪlənd] , ['ɪŋgləndˌ] ,

It	reminds	me	of	some	swans	in	my	native	island	,	England	,
它	提醒	我	的	一些	天鹅	在	我的	本国的	岛	,	英格兰	,

这让我想起了我的故乡英格兰的一些天鹅。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['kʌstəm] [kɔ:ld] " [swɒn] - ['ʌpɪŋ] .

and	of	a	curious	custom	called	"	swan	-	upping	.
和	的	一个	好奇的	风俗	称为	"	天鹅	-	提升	.

还有一种叫做"天鹅升天"的奇特习俗。

" [sʌm; səm] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['lʌndən] , [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Some	miles	from	London	,	on	one	of	the	most	beautiful	parts	of	the
"	一些	英里	从	伦敦	,	在	一	的	这	最多	美丽的	部分	的	这

['rɪvə(r)] [temz] ,

River	Thames	,
河	泰晤士河	,

"距离伦敦几英里，位于泰晤士河最美丽的河段之一，

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [swɒnz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [d'aɪəz] -

a	great	number	of	swans	are	kept	,	which	are	owned	by	the	Dyers	'
一个	伟大的	数字	的	天鹅	是	保留	,	哪个	是	拥有	经过	这	染工	-

[ænd; ənd] ['vɪntnə(r)] - ['kʌmpəniz] .

and	Vintners	'	Companies	.
和	酿酒师	-	公司	.

这里饲养着大量的天鹅，这些天鹅的所有权归染料公司和酿酒公司所有。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)z] ['vælju:] [ðem; ðəm] [səʊ] ['haɪli] , [ænd; ənd] [teɪk] [sʌtʃ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

The	owners	value	them	so	highly	,	and	take	such	care	of	them	,
这	所有者	价值	他们	所以	高度	,	和	拿	这样的	关心	的	他们	,

主人非常珍视它们，并且对它们呵护有加。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'baʊt] [æz; əz] [naɪs] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['eni] [bɜːdz] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] .

that	they	have	about	as	nice	a	time	as	any	birds	could	wish	to	have	.
那	他们	有	关于	作为	好的	一个	时间	作为	任何	鸟类	可以	希望	到	有	.

它们过着鸟类所能享受到的最美好的时光。

[aɪ] ['fænsi] [ðæt] [ðiːz] [temz] [swɒnz] [həʊld] [ðeə(r)] [-]

I	fancy	that	these	Thames	swans	hold	their	[	217	]
我	想要	那	这些	泰晤士河	天鹅	抓住	他们的	[	-	]

我猜想这些泰晤士河天鹅会保持它们的[217]

[hedz] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd] [fiːl] ['praʊdə(r)] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [swɒnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

heads	higher	,	and	feel	prouder	,	than	any	other	swans	in	England	.
头部	更高	,	和	感觉	更骄傲	,	比	任何	其他	天鹅	在	英格兰	.

它们的头抬得更高，比英格兰其他任何天鹅都更骄傲。

[ðeɪ] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊziə(r)] - [bedz] , [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

They	build	their	nests	in	the	osier	-	beds	,	by	the	side	of	the	river	,
他们	建造	他们的	巢穴	在	这	柳条	-	床	,	经过	这	边	的	这	河	,

它们在河边的柳条丛中筑巢。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

but	out	of	the	reach	of	the	water	.
但	出去	的	这	抵达	的	这	水	.

但却在水的覆盖范围之外。

[ðiːz] [nests] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pækt] , ['hænsəm] [st'rʌktʃəz] , [fɔːmd] [ɒv; əv] ['əʊziə(r)] , [ɔː(r)] [riːdz] .

These	nests	are	compact	,	handsome	structures	,	formed	of	osiers	,	or	reeds	.
这些	巢穴	是	袖珍的	,	英俊的	结构	,	形成	的	柳条	,	或者	芦苇	.

这些鸟巢结构紧凑美观，由柳条或芦苇构成。

['evri] [peə(r)] [ɒv; əv] [swɒnz] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] [wɔːk] , [ɔː(r)] ['dɪstrɪkt] , [wɪ'ðɪn] [-]

Every	pair	of	swans	has	its	own	walk	,	or	district	,	within	[	218	]
每一个	一对	的	天鹅	有	它是	自己的	走	,	或者	区	,	之内	[	-	]

每对天鹅都有自己的步道或区域[218]

[wɪtʃ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [swɒnz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [bɪld] .

which	no	other	swans	are	permitted	to	build	.
哪个	不	其他	天鹅	是	允许	到	建造	.

其他天鹅都不被允许建造这种巢穴。

['evri] [peə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['kiːpə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Every	pair	has	a	keeper	appointed	to	take	the	entire	charge	of	them	.
每一个	一对	有	一个	守门员	任命	到	拿	这	全部的	收费	的	他们	.

每对动物都指定了一名管理员负责照看它们。

[ðə; ði]['kiːpə(r)] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ][smɔːl] [sʌm][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sɪgnət] [ðæt][ɪz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ;

The	keeper	receives	a	small	sum	for	every	cygnet	that	is	reared	;
这	守门员	接收	一个	小的	和	为了	每一个	天鹅座	那	是	饲养	;

饲养员每成功养大一只小天鹅，就能获得一小笔报酬；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði][nest][ɪz][nɒt] [dɪ'stɜːbd] .

and	it	is	his	duty	to	see	that	the	nest	is	not	disturbed	.
和	它	是	他的	责任	到	看	那	这	巢	是	不是	不安	.

他的职责是确保鸟巢不被打扰。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][helps] [ðiːz] ['lɔːdli] [bɜ͡dz][baɪ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][nest]

Sometimes	he	helps	these	lordly	birds	by	building	the	foundation	of	the	nest
有时	他	帮助	这些	尊贵的	鸟类	经过	建筑	这	基础	的	这	巢

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

有时他会帮助这些高贵的鸟儿，为它们建造巢穴的基础。

[wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] ['ɔːgəst] , [ðə; ði][swɒnz][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [mɑːkt] .

Once	a	year	,	in	August	,	the	swans	are	counted	and	marked	.
一次	一个	年	,	在	八月	,	这	天鹅	是	计数	和	标记	.

每年八月，人们会对天鹅进行计数和标记。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [swɒn] - ['ʌpɪŋ] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

This	is	called	"	swan	-	upping	,	"	and	a	good	time	it	used	to	be	.
这	是	称为	"	天鹅	-	提升	,	"	和	一个	好的	时间	它	用过的	到	是	.

这叫做"天鹅升天"，以前可是个好玩的玩意儿。

[ɪn] ['geɪlɪ] ['dekəreɪtɪd]['bɑːrdʒɪz] , [wɪð] [flægz]['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] ,

In	gayly	decorated	barges	,	with	flags	flying	,	and	music	playing	,
在	同性恋地	装饰	驳船	,	和	旗帜	飞行	,	和	音乐	玩耍	,

在装饰华丽、旗帜飘扬、音乐响起的驳船上，

[ðə; ði]['sɪti] [ɔː'θɒrətiz] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [swɒnz] [ænd; ənd] [mɑːk] [ðem; ðəm]

the	city	authorities	came	up	the	river	to	take	up	the	swans	and	mark	them
这	城市	当局	来了	向上	这	河	到	拿	向上	这	天鹅	和	标记	他们

.

:

.

市政当局沿河而上，将天鹅带走并进行标记。

[ðə; ði] " ['ʌpɪŋ] " [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði][fɜːst]['mʌndeɪ; 'mʌndi]['ɑːftə(r)][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [deɪ] .

The	"	upping	"	began	on	the	first	Monday	after	St	.	Peter's	Day	.
这	"	提升	"	开始	在	这	第一的	周一	后	英石	.	彼得的	天	.

"升级"活动于圣彼得节后的第一个星期一开始。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [swɒnz] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][ʌp] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

But	,	before	the	swans	could	be	taken	up	,	they	had	to	be	caught	.
但	,	前	这	天鹅	可以	是	已采取	向上	,	他们	有	到	是	捕捉	.

但是，在把天鹅带走之前，必须先把它们抓住。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɒnz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ;

This	was	no	easy	matter	;	for	the	swans	are	strong	;
这	曾是	不	简单的	事情	;	为了	这	天鹅	是	强的	;

这并非易事；因为天鹅力大无穷；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [liːd] [ðə; ði] ['ʌpəz] [ə; eɪ][hɑːd] [tʃeɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [krʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **often** **they** **would** **lead** **the** **uppers** **a** **hard** **chase** **among** **the** **crooks** **of** **the**
和 经常 他们 会 带领 这 上衣 一个 难的 追赶 之中 这 骗子 的 这
['rɪvə(r)] . [-]
river **.** **[** **219** **]**
河 . [-]

他们常常带领上游的船只在河道的弯道中艰难地追逐。[219]

[ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪntnə(r)] - ['kʌmpəni] [ɪz] [tuː] [nɪks] :
The **mark** **of** **the** **Vintners** **'** **Company** **is** **two** **nicks** **:**
这 标记 的 这 酿酒师 - 公司 是 二 尼克斯 :

酿酒商公司的标志是两个缺口:

[hens] [keɪm] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [saɪn] [ɒn][səʊ] ['meni] [ɪnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , " [ðə; ði] [swɒn] [wɪð] [tuː]
hence **came** **the** **well** **-** **known** **sign** **on** **so** **many** **inns** **in** **England** **,** **"** **The** **Swan** **with** **Two**
因此 来了 这 出色地 - 已知 符号 在 所以 许多 旅馆 在 英格兰 , " 这 天鹅 和 二
[neks] ,
Necks **,**
脖子 ,

因此，英国许多旅馆都出现了著名的招牌："双颈天鹅"。

" [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [frɒm; frəm] " [tuː] [nɪks] .
" **a** **corruption** **from** **"** **two** **nicks** **.**
" 一个 腐败 从 " 二 尼克斯 .

"来自两个切口的腐败。

" [ðiːz] " [temz] [swɒnz] " [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [wel] [wɜːθ] [ə; eɪ][trɪp] [ʌp]
" **These** **"** **Thames** **swans** **"** **are** **very** **beautiful** **birds** **,** **and** **well** **worth** **a** **trip** **up**
" 这些 " 泰晤士河 天鹅 " 是 非常 美丽的 鸟类 , 和 出色地 值得 一个 旅行 向上
[ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [siː] :
the **river** **to** **see** **:**
这 河 到 看 :

"这些'泰晤士河天鹅'非常漂亮，非常值得乘船沿河而上观赏:

[səʊ][aɪ][həʊp] , [ðæt] , [ɪf] ['evə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ridər] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]
so **I** **hope** **,** **that** **,** **if** **ever** **the** **little** **readers** **of** **"** **The** **Nursery** **"** **take** **a** **trip** **to**
所以 我 希望 , 那 , 如果 曾经 这 小的 读者 的 " 这 苗圃 " 拿 一个 旅行 到
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

所以我希望，如果《育儿室》的小读者们有机会去英国旅行的话，

[ðeɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] ['hɜːli] [ɪn] [bʌks] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] " [ðə; ði] [swɒnz] [wɪð] [tuː] [nɪks] .
they **will** **visit** **Hurley** **in** **Bucks** **,** **and** **there** **they** **will** **find** **"** **The** **Swans** **with** **Two** **Nicks** **.**
他们 将要 访问 赫尔利 在 雄鹿队 , 和 那里 他们 将要 寻找 " 这 天鹅 和 二 尼克斯 .

他们将前往白金汉郡的赫利，在那里他们会发现"有两个尼克的天鹅"。

" [biː] . [piː] .
" **B** **.** **P** **.**
" B . P .

BP

[ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .
THE **MAN** **IN** **THE** **MOON** **.**
这 男人 在 这 月亮 .

月亮上的男人。

[nəʊ] [tuː] ['tʃɪldrən] , — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] ['helən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['luːɪs] .
KNOW **two** **children** **,** **—** **a** **little** **girl** **named** **Helen** **,** **and** **a** **little** **boy** **named** **Lewis** **.**
知道 二 孩子们 , — 一个 小的 女孩 命名 海伦 , 和 一个 小的 男生 命名 刘易斯 .

认识两个孩子——一个名叫海伦的小女孩和一个名叫路易斯的小男孩。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)] [ti:] , [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [pə'pɑ:] ,

Sometimes	**in**	**the**	**evening**	**,**	**after**	**tea**	**,**	**they**	**come**	**to**	**me**	**,**	**and**	**say**	**,**	**"**	**Papa**	**,**
有时	在	这	晚上	,	后	茶	,	他们	来	到	我	,	和	说	,	"	爸爸	,

有时晚上，喝完茶后，他们会来找我，说："爸爸，

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌju: 'es][ɔ:l][ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] ?

will	**you**	**be**	**the**	**man**	**in**	**the**	**moon**	**and**	**take**	**us**	**all**	**a**	**-**	**sailing**	**?**
将要	你	是	这	男人	在	这	月亮	和	拿	我们	全部	一个	-	帆船	?

你愿意成为月亮上的人，带我们扬帆起航吗?

" [ðen] [aɪ][get]['ɪntu:][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] , [teɪk] ['helən] [ɒn][wʌn] [ni:] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [ɒn][ðə; ði]

"	**Then**	**I**	**get**	**into**	**the**	**rocking**	**-**	**chair**	**,**	**take**	**Helen**	**on**	**one**	**knee**	**and**	**Lewis**	**on**	**the**
"	然后	我	得到	进入	这	摇滚	-	椅子	,	拿	海伦	在	一	膝盖	和	刘易斯	在	这

['ʌðə(r)] ,

other	**,**
其他	,

然后我坐到摇椅上，一只膝盖上跪着海伦，另一只膝盖上跪着路易斯，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [li:n] [ɒn][maɪ] [brest] , [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [ʃʌt] ,

and	**as**	**they**	**lean**	**on**	**my**	**breast**	**,**	**with**	**their**	**eyes**	**shut**	**,**
和	作为	他们	倾斜	在	我的	胸部	,	和	他们的	眼睛	关闭	,

她们闭着眼睛，靠在我的胸前，

[aɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðʌs] : —

I	**rock**	**and**	**talk**	**to**	**them**	**thus**	**:**	**—**
我	岩石	和	讲话	到	他们	因此	:	—

我摇着身子和他们说话，这样：——

" [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɒn][ðə; ði] [mu:n] .

"	**Here**	**we**	**are**	**up**	**in**	**the**	**sky**	**on**	**the**	**moon**	**.**
"	这里	我们	是	向上	在	这	天空	在	这	月亮	.

"我们现在在月球上的天空中。"

[əʊ] , [haʊ] [haɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] !

Oh	**,**	**how**	**high**	**we**	**are**	**!**
哦	,	如何	高的	我们	是	!

哦，我们飞得好高啊!

[bɪ'ləʊ] [ˌju: 'es] [si:] [ðə; ði] [klaʊdz] [bləʊn] [ə'baʊt] [laɪk] ['feðər] .

Below	**us**	**see**	**the**	**clouds**	**blown**	**about**	**like**	**feathers**	**.**
以下	我们	看	这	云	吹	关于	喜欢	羽毛	.

在我们下方，可以看到云朵像羽毛一样被吹动。

[hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] .

Here	**we**	**are**	**safe**	**and**	**sound**	**in**	**the**	**moon**	**.**
这里	我们	是	安全的	和	声音	在	这	月亮	.

我们在月球上安然无恙。

[lʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [tri:z] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .

Look	**down**	**,**	**and**	**see**	**the**	**trees**	**on**	**the**	**earth**	**.**
看	向下	,	和	看	这	树木	在	这	地球	.

低头看看，看看大地上的树木。

[ðeəz; ðəz] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bed] .

There's	**where**	**the**	**birds**	**are**	**going**	**to**	**bed**	**.**
有	在哪里	这	鸟类	是	去	到	床	.

那是鸟儿们休息的地方。

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [stri:k] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['rɪbən] ?

Do	**you**	**see**	**that**	**streak**	**that**	**looks**	**like**	**a**	**silver**	**ribbon**	**?**
做	你	看	那	条纹	那	看起来	喜欢	一个	银	丝带	?

你看到那道像银色丝带一样的条纹了吗?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

That	**is**	**a**	**river**	**flowing**	**to**	**the**	**sea**	**.**
那	是	一个	河	流动	到	这	海	.

那是一条流入大海的河流。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

Now	**we**	**are**	**over**	**the**	**ocean**	**.**
现在	我们	是	超过	这	海洋	.

现在我们已经越过大洋了。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['aʊə(r)] ['mu:nlaɪt] [laɪk] [greɪt] [pleɪts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɔ:l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

You	**can**	**see**	**our**	**moonlight**	**like**	**great**	**plates**	**of**	**silver**	**all**	**over**	**it**	**.**
你	能	看	我们的	月光	喜欢	伟大的	盘子	的	银	全部	超过	它	.

你可以看到月光像巨大的银盘一样洒满大地。

[si:] !

See	**!**
看	!

看!

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔ:l] [waɪt] .

there	**comes**	**a**	**ship**	**all**	**white**	**.**
那里	来	一个	船	全部	白色的	.

一艘通体白色的船驶来。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɪts] ['naɪtdres] [ɒn] .

It	**looks**	**as**	**if**	**it**	**had**	**its**	**nightdress**	**on**	**.**
它	看起来	作为	如果	它	有	它是	睡衣	在	.

它看起来像是穿着睡衣。

" [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [taʊn] .

"	**Here**	**we**	**are**	**over**	**a**	**town**	**.**
"	这里	我们	是	超过	一个	镇	.

“我们现在位于一座城镇上空。”

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðə; ði] [stri:ts] [lʊk] [wɪð] [gæs] - [læmps] ['bɜ:nɪŋ] !

How	**beautiful**	**the**	**streets**	**look**	**with**	**gas**	**-**	**lamps**	**burning**	**!**
如何	美丽的	这	街道	看	和	气体	-	灯	燃烧	!

煤气灯亮着，街道真美!

[ænd; ənd] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] - ['wɪndəʊz] .

And	**see**	**all**	**the**	**pretty**	**things**	**in**	**the**	**shop**	**-**	**windows**	**.**
和	看	全部	这	漂亮的	事物	在	这	店铺	-	视窗	.

看看商店橱窗里那些漂亮的商品。

[ai] [nəʊ] [wɒt] ['helən] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] . [-]

I	**know**	**what**	**Helen**	**is**	**looking**	**at**	**.**	**[**	**220**	**]**
我	知道	什么	海伦	是	寻找	在	.	[	-	]

我知道海伦在看什么。[220]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][bɪg] [dɒl] [drest] [ɪn][sɪlk][ænd; ənd]['sætɪn] .

It	**is**	**the**	**big**	**doll**	**dressed**	**in**	**silk**	**and**	**satin**	**.**
它	是	这	大的	玩具娃娃	穿着	在	丝绸	和	缎	.

这是一个穿着丝绸和缎子衣服的大娃娃。

[ai] [nəʊ] [wɒt] ['lu:ɪs] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

I	**know**	**what**	**Lewis**	**is**	**looking**	**at**	**.**
我	知道	什么	刘易斯	是	寻找	在	.

我知道路易斯在看什么。

[hi:; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɪndʒə(r)] - [bred] .

He	**is**	**looking**	**at**	**the**	**ginger**	**-**	**bread**	**.**
他	是	寻找	在	这	姜	-	面包	.

他正在看着姜饼。

" [əʊ] ！ [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] .

"	**Oh**	**!**	**now**	**we**	**are**	**just**	**over**	**a**	**little**	**white**	**house**	**.**
"	哦	！	现在	我们	是	只是	超过	一个	小的	白色的	房子	.

“哦！现在我们正站在一座小白房子上面。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1881年7月，(The Nursery, July 1881, Vol.)
第2/2页

[ai][kæn; kən] [siː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

I	can	see	through	the	window	a	man	with	two	children	in	his	lap	.
我	能	看	通过	这	窗户	一个	男人	和	二	孩子们	在	他的	膝	.

我透过窗户看到一个男人怀里抱着两个孩子。

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

he's	going	to	do	something	dreadful	with	them	.	"
他是	去	到	做	某物	可怕	和	他们	.	"

他要对他们做些可怕的事情。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːsks]['helən] .

"	What's	that	?	"	asks	Helen	.
"	是什么	那	?	"	问	海伦	.

"那是什么？"海伦问道。

" [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][bed] , " [ai][seɪ] .

"	Put	them	to	bed	,	"	I	say	.
"	放	他们	到	床	,	"	我	说	.

"让他们去睡觉，"我说。

[bʌt; bət] ['luːɪs] [sez] ['nʌθɪŋ] .

But	Lewis	says	nothing	.
但	刘易斯	说道	没有什么	.

但路易斯一言不发。

[hiː; hi][ɪz][fɑːst] [ə'sliːp] .

He	is	fast	asleep	.
他	是	快速地	睡着了	.

他睡得很沉。

[hɪrɑːnɪməs] .

HIERONIMUS	.
希罗尼姆斯	.

希罗尼姆斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] .

THE	BOY	AND	THE	CAT	.
这	男生	和	这	猫	.

男孩和猫。

[iː] [ðɪs] [smɔːl] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['teɪb(ə)l] .

EE	this	small	boy	on	the	kitchen	-	table	.
EE	这	小的	男生	在	这	厨房	-	桌子	.

看看这个坐在厨房桌子上的小男孩。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi]['evə(r)][get] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [legz] ?

How	did	he	ever	get	up	there	with	such	little	short	legs	?
如何	做过	他	曾经	得到	向上	那里	和	这样的	小的	短的	腿	?

他那双短小的腿是怎么爬上去的?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ?

And	what	is	he	looking	at	?
和	什么	是	他	寻找	在	?

他在看什么?

[hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	is	looking	out	of	the	window	.
他	是	寻找	出去	的	这	窗户	.

他正望着窗外。

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ][kæt][ɒn][ðə; ði] [sɪl] [ˌaʊt'saɪd] .

He	sees	a	cat	on	the	sill	outside	.
他	看到	一个	猫	在	这	窗台	外部	.

他看到窗台上有一只猫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld][streɪndʒ][kæt] .

It	is	an	old	strange	cat	.
它	是	一个	老的	奇怪的	猫	.

这是一只又老又怪的猫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kɪtnz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][laɪk][kæts] .

The	little	boy	is	fond	of	kittens	;	but	he	does	not	like	cats	.
这	小的	男生	是	喜爱	的	小猫	;	但	他	做	不是	喜欢	猫	.

小男孩喜欢小猫，但他不喜欢猫。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][pə'laɪt][tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ][kæt] .

He	is	not	polite	to	the	strange	cat	.
他	是	不是	有礼貌的	到	这	奇怪的	猫	.

他对这只陌生的猫很不礼貌。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [sez] .

"	What	do	you	want	here	?	"	he	says	.
"	什么	做	你	想	这里	?	"	他	说道	.

“你来这里想做什么？”他问道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][steə(r)][æt; ət][ˌem 'iː][səʊ] ?

"	Why	do	you	stare	at	me	so	?
"	为什么	做	你	盯	在	我	所以	?

你为什么一直盯着我看?

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ?

Do	you	want	to	eat	me	?
做	你	想	到	吃	我	?

你想吃掉我吗?

[aɪm][nɒt][ə; eɪ] [maʊs] .

I'm	not	a	mouse	.
我是	不是	一个	老鼠	.

我不是老鼠。

[gəʊ] [ə'weɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

离开!

" [ðə; ði][kæt] ['ɑːnsəz] [wɪð] [wʌn] [wɜːd] , " [mjuː] ! "

"	The	cat	answers	with	one	word	,	"	Mew	!	"
"	这	猫	答案	和	一	单词	,	"	喵喵	!	"

猫咪回答说：“喵！”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][seɪ] ? " [ɑːsks][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	What	do	you	say	?	"	asks	the	boy	.
"	什么	做	你	说	?	"	问	这	男生	.

“你说什么？”男孩问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][kəʊld] ?

"	Are	you	cold	?
"	是	你	寒冷的	?

你冷吗?

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ?

Do	you	want	to	come	in	?
做	你	想	到	来	在	?

你想进来吗?

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt][sʌm; səm][mɪlk] ? " [-]

Do	you	want	some	milk	?	"	[	221	]
做	你	想	一些	牛奶	?	"	[	-	]

你想喝点牛奶吗? [221]

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt][ðə; ði][kæt] [sez] [ɪz] , " [mjuː] ! "

And	all	that	the	cat	says	is	,	"	Mew	!	"
和	全部	那	这	猫	说道	是	,	"	喵喵	!	"

而那只猫只会说:"喵!"

" [gəʊ][ə'weɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

"离开!

" [sez] [ðə; ði][bɔɪ] [ə'gen] .

"	says	the	boy	again	.
"	说道	这	男生	再次	.

男孩再次说道。

" [maɪ]['mʌðə(r)] [dʌz] [nɒt][laɪk][streɪndʒ][kæts] .

"	My	mother	does	not	like	strange	cats	.
"	我的	母亲	做	不是	喜欢	奇怪的	猫	.

我妈妈不喜欢陌生的猫。

[aɪ][duː; də][nɒt][laɪk][streɪndʒ][kæts] .

I	do	not	like	strange	cats	.
我	做	不是	喜欢	奇怪的	猫	.

我不喜欢陌生的猫。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][ræt] .

If	you	are	hungry	,	go	and	catch	a	rat	.
如果	你	是	饥饿的	,	去	和	抓住	一个	鼠	.

如果你饿了,就去抓只老鼠。

[juː; jʊ][kænt] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] .

You	can't	come	in	here	.
你	不能	来	在	这里	.

你不能进来。

" [ðə; ði][kæt] [dʌz] [nɒt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] .

"	The	cat	does	not	budge	an	inch	.
"	这	猫	做	不是	预算	一个	英寸	.

猫一动不动。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsəz] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] " [mjuː] !

But	still	she	answers	with	a	pitiful	"	Mew	!
但	仍然	她	答案	和	一个	可怜	"	喵喵	!

但她仍然可怜兮兮地回答道:"喵!"

" [kæts] ['kænɒt] [tɔːk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] .

"	Cats	cannot	talk	;	but	they	can	think	.
"	猫	不能	讲话	;	但	他们	能	思考	.

"猫不会说话,但它们会思考。"

[ðɪs] [kæt] [lʊks] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [bɔɪ] .

This	cat	looks	in	at	the	window	and	sees	the	boy	.
这	猫	看起来	在	在	这	窗户	和	看到	这	男生	.

这只猫往窗外看，看到了那个男孩。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] .

This	is	what	she	thinks	.
这	是	什么	她	思考	.

这是她的想法。

" [ðæt] [bɔɪ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [ai] [njuː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

"	That	boy	looks	like	a	boy	that	I	knew	when	I	was	a	kitten	.
"	那	男生	看起来	喜欢	一个	男生	那	我	知道	什么时候	我	曾是	一个	小猫	.

"那个男孩长得好像我小时候认识的一个男孩。"

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][pet] [ðen] .

I	was	a	pet	then	.
我	曾是	一个	宠物	然后	.

我当时是只宠物。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][kæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [həʊm] .

Now	I	am	a	cat	without	any	home	.
现在	我	是	一个	猫	没有	任何	家	.

现在我是一只无家可归的猫。

['nəʊbədi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Nobody	cares	for	me	.
无人	关心	为了	我	.

没有人关心我。

[ai][gəʊ][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ; [-]

I	go	from	house	to	house	;	[	222	]
我	去	从	房子	到	房子	;	[	-	]

我挨家挨户地去；[222]

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [teɪks] [ˌem 'iː][ɪn] .

but	nobody	takes	me	in	.
但	无人	需要	我	在	.

但是没有人收留我。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kænt] [meɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [teɪk] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː] .

I	wonder	if	I	can't	make	that	little	boy	take	pity	on	me	.
我	想知道	如果	我	不能	制作	那	小的	男生	拿	遗憾	在	我	.

我想知道我能不能让那个小男孩可怜我。

[ai] [wɪl] [traɪ] .

I	will	try	.
我	将要	尝试	.

我会尝试。

" [ɑː] ! [hiː; hi] [triːts] [ˌem 'iː][laɪk] ['evribɒdi] [els] .

"	Ah	!	he	treats	me	like	everybody	else	.
"	啊	!	他	款待	我	喜欢	大家	别的	.

"啊！他像对待其他人一样对待我。"

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

He	tells	me	to	go	away	.
他	讲述	我	到	去	离开	.

他叫我走开。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , - [skæt] ! - [ænd; ənd] [θrəʊ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ˌem 'iː] .

Pretty	soon	he	will	say	,	'	Scat	!	'	and	throw	water	on	me	.
漂亮的	很快	他	将要	说	,	-	粪便	!	-	和	扔	水	在	我	.

很快他就会说"滚开！"然后朝我泼水。

[nəʊ] : [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][duː; də] [ðæt] .

No	:	he	will	not	do	that	.
不	:	他	将要	不是	做	那	.

不，他不会那样做的。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [juːst] [tuː; tə][pet][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n]

He	is	so	much	like	the	little	boy	who	used	to	pet	me	when	I	was	a	kitten
他	是	所以	很多	喜欢	这	小的	男生	WHO	用过的	到	宠物	我	什么时候	我	曾是	一个	小猫

，

，

，

他跟小时候经常抚摸我的小男孩太像了。

[ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

that	I	will	not	run	away	from	him	.
那	我	将要	不是	跑步	离开	从	他	.

我不会逃离他。

[ai] [wɪl] [beg][tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] .

I	will	beg	to	be	let	in	.
我	将要	求	到	是	让	在	.

我会恳求你们让我进去。

" [səʊ][ðə; ði][kæt][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [sed] ， " [mjuː] !

"	So	the	cat	sat	still	and	said	,	"	Mew	!
"	所以	这	猫	卫星	仍然	和	说	,	"	喵喵	!

于是猫就这么坐着，说道："喵！"

" [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	And	the	cat	did	not	make	a	mistake	.
"	和	这	猫	做过	不是	制作	一个	错误	.

"而且这只猫并没有犯错。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [teɪk] ['pɪti] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][lɑːst] .

The	little	boy	did	take	pity	on	her	at	last	.
这	小的	男生	做过	拿	遗憾	在	她	在	最后的	.

小男孩最终还是可怜她了。

[hiː; hi] ['tɔdl] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm] ,

He	toddled	off	to	his	mother	as	fast	as	his	legs	would	carry	him	,
他	蹒跚学步	离开	到	他的	母亲	作为	快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	,

他蹒跚着跑向妈妈，用尽全力地迈着小腿。

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv][mɪlk] ， [wɪtʃ] [hiː; hi][set][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	got	a	pan	of	milk	,	which	he	set	on	the	floor	.
和	得到	一个	平底锅	的	牛奶	,	哪个	他	放	在	这	地面	.

他拿来一盆牛奶，放在地板上。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ][kæt] [keɪm] [ɪn] .

His	mother	opened	the	window	for	him	,	and	the	strange	cat	came	in	.
他的	母亲	打开	这	窗户	为了	他	,	和	这	奇怪的	猫	来了	在	.

他母亲为他打开了窗户，那只陌生的猫走了进来。

[haʊ] ['iːgəli] [ʃiː; ʃi] [læpt] [ʌp][ðə; ði][mɪlk] !

How	eagerly	she	lapped	up	the	milk	!
如何	急切地	她	圈速	向上	这	牛奶	!

她多么贪婪地舔舐着牛奶啊！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs][kæt] .

She	was	really	a	very	nice	cat	.
她	曾是	真的	一个	非常	好的	猫	.

她真是一只非常可爱的猫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pet][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

The	**little**	**boy**	**soon**	**began**	**to**	**make**	**a**	**pet**	**of**	**her**	**.**
这	小的	男生	很快	开始	到	制作	一个	宠物	的	她	.

小男孩很快就把她当成了宠物。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] ['hæpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['hæpi] ;

And	**the**	**cat**	**was**	**happy**	**,**	**and**	**the**	**boy**	**was**	**happy**	**;**
和	这	猫	曾是	快乐的	,	和	这	男生	曾是	快乐的	;

猫很高兴，男孩也很高兴;

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] .

and	**I**	**don't**	**know**	**which**	**was**	**the**	**happier**	**of**	**the**	**two**	**.**
和	我	不	知道	哪个	曾是	这	更快乐	的	这	二	.

我不知道他们两个谁更快乐。

['ʌŋk(ə)l] [sæm] .

UNCLE	**SAM**	**.**
叔叔	萨姆	.

山姆大叔。

['beɪbi] - ['brʌðə(r)] .

BABY	**-**	**BROTHER**	**.**
婴儿	-	兄弟	.

弟弟。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['beɪbi] - ['brʌðə(r)] ,

This	**is**	**my**	**baby**	**-**	**brother**	**,**
这	是	我的	婴儿	-	兄弟	,

这是我弟弟，

[dʒʌst][wʌn][jɪə(r)][əʊld][tu:; tə] - [deɪ] :

Just	**one**	**year**	**old**	**to**	**-**	**day**	**:**
只是	一	年	老的	到	-	天	:

今天刚满一周岁:

[hi:; hi] ['kænɒt] [tɔ:k] , [hi:; hi] ['kænɒt] [wɔ:k] ;

He	**cannot**	**talk**	**,**	**he**	**cannot**	**walk**	**;**
他	不能	讲话	,	他	不能	走	;

他不会说话，也不会走路;

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [lɑ:f] [ænd; ənd] [pleɪ] ! [-]

But	**he**	**can**	**laugh**	**and**	**play**	**!**	**[**	**223**	**]**
但	他	能	笑	和	玩	!	[	-	]

但他能笑能玩！[223]

[step] [aʊt] [naʊ] , ['beɪbi] - ['brʌðə(r)] ,

Step	**out**	**now**	**,**	**baby**	**-**	**brother**	**,**
步	出去	现在	,	婴儿	-	兄弟	,

出来吧，弟弟。

[ænd; ənd][ju:z][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [səʊ] [smɔ:l] ;

And	**use**	**your**	**feet**	**so**	**small**	**;**
和	使用	你的	脚	所以	小的	;

用你那小小的脚;

[əʊ] , ['nevə(r)][fɪə(r)] !

Oh	**,**	**never**	**fear**	**!**
哦	,	绝不	害怕	!

哦，别担心!

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,

while	**I**	**am**	**here**	**,**
尽管	我	是	这里	,

在我在这里的时候，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl] .
You shall not have a fall .
你 将 不是 有 一个 落下 .

你必不跌倒。

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [-]
W . G . [224]
W . G . [-]

WG[224]

['ʌndə(r)] [griːn] [liːvz] .
UNDER GREEN LEAVES .
在下面 绿色的 树叶 .

在绿叶之下。

[wɜːdz] [baɪ]['aɪdə] [feɪ] .
Words by Ida Fay .
字 经过 艾达 仙女 .

文字作者：艾达·费伊。

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）】

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ʃiːt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
and a larger image of the music sheet may be seen by clicking on the
和 一个 更大的 图像 的 这 音乐 床单 可能 是 已见 经过 点击 在 这
['ɪmɪdʒ] .] [wʌn] .
image .] 1 .
图像 .] 1 .

点击图片即可查看乐谱的放大图像。

[ðə; ði] ['bɜːdi] [ɑː(r); ə(r)] ['merəli] ['sɪŋɪŋ] ;
The birdies are merrily singing ;
这 小鸟球 是 兴高采烈地 歌唱 ;

小鸟们欢快地歌唱着；

[ænd; ənd] ['mɪni] [ɪz] ['merəli] ['swɪŋɪŋ] ;
And Minnie is merrily swinging ;
和 米妮 是 兴高采烈地 摇摆 ;

米妮正快乐地荡着秋千；

[ænd; ənd] ['mɪni] [ɪz] ['merəli] ['swɪŋɪŋ] ;
And Minnie is merrily swinging ;
和 米妮 是 兴高采烈地 摇摆 ;

米妮正快乐地荡着秋千；

[seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [triː] , . . .
Safe from the forest tree , . . .
安全的 从 这 森林 树 , . . .

远离森林之树，.....

[hæŋz] [ðə; ði] [swɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ;
Hangs the swing you may see ;
悬挂 这 摇摆 你 可能 看 ;

你可能会看到悬挂着的秋千；

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [ə; eɪ] [swiːt] ['əʊdə(r)][ɪz] ['brɪŋɪŋ] ,

And	the	breeze	a	sweet	odor	is	bringing	,
和	这	微风	一个	甜的	气味	是	带来	,

微风带来了一丝甜香。

['ʌndə(r)] [griːn] [liːvz] [səʊ] [friː] .

Under	green	leaves	so	free	.
在下面	绿色的	树叶	所以	自由的	.

在绿叶下，如此自由。

[ˌtuː'tuː][həʊld] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊps] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,

2	Hold	tight	to	the	ropes	,	little	lady	,
2	抓住	紧的	到	这	绳索	,	小的	女士	,

2 小姑娘，抓紧绳子!

- [ɔːl] [raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ; -

‖	All	round	us	is	pleasant	and	shady	;	‖
-	全部	圆形的	我们	是	令人愉快的	和	阴凉	;	-

周围环境宜人，绿树成荫;

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][gəʊ] ,

And	now	we	will	not	go	,
和	现在	我们	将要	不是	去	,

现在我们不去了，

[weə(r)] [ðə; ði][sʌn] [skɔːtʃ] [səʊ] ,

Where	the	sun	scorches	so	,
在哪里	这	太阳	焦土	所以	,

在烈日炙烤的地方，

[bʌt; bət] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,

But	will	stay	in	the	grove	,	little	lady	,
但	将要	停留	在	这	树林	,	小的	女士	,

但小姑娘，我会留在树林里。

[weə(r)] [ðə; ði] [kuːl] ['striːmlit] [fləʊ] .

Where	the	cool	streamlets	flow	.
在哪里	这	凉爽的	细流	流动	.

凉爽溪流流淌的地方。

[θriː][juː; jʊ][sɪt][ðə; ði] [swɪŋ] [wel] [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ,

3	You	sit	the	swing	well	I	am	thinking	,
3	你	坐	这	摇摆	出色地	我	是	思维	,

我想，你坐在秋千上挺好的。

- [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][raɪz] , ['nevə(r)] ['blɪŋkɪŋ] ; -

‖	Your	eyes	,	as	you	rise	,	never	blinking	;	‖
-	你的	眼睛	,	作为	你	上升	,	绝不	眨眼	;	-

‖ 你起身时，双眼一眨不眨； ‖

[jʊr; jər] [breɪv] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

You're	brave	,	you	little	girl	,
你是	勇敢的	,	你	小的	女孩	,

你真勇敢，小女孩。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [herz] [aʊt][ɒv; əv] [kɜːl] ;

But	your	hair's	out	of	curl	;
但	你的	头发的	出去	的	卷曲	;

但你的头发没有卷度;

['veri] [suːn] [æt; ət][ðə; ði][glɑːs] [jʊl] [biː; bi] [priŋk] ;

Very	soon	at	the	glass	you'll	be	prinking	;
非常	很快	在	这	玻璃	你会	是	洒水	;

很快你就会对着玻璃杯洒水了;

['smuːðɪŋ]	[iːtʃ]	['glɒsi]	[kɜːl]	.
Smoothing	**each**	**glossy**	**curl**	**.**
平滑	每个	光滑	卷曲	.

抚平每一缕亮泽的卷发。

[-]	[nəʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[tekst]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dʒʊ'laɪ]	['ɪʃuː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['teɪb(ə)l]	[ɒv; əv]	['kɒntents]	[ðæt]
The	**original**	**text**	**for**	**the**	**July**	**issue**	**had**	**a**	**table**	**of**	**contents**	**that**
这	原来的	文本	为了	这	七月	问题	有	一个	桌子	的	内容	那

[spænd]	[sɪks]	['ɪʃuːz]	.
spanned	**six**	**issues**	**.**
跨越	六	问题	.

月刊的原文目录跨越了六期。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vaɪdɪd]	[ə'mʌŋst]	[ðəʊz]	['ɪʃuːz]	.
This	**was**	**divided**	**amongst**	**those**	**issues**	**.**
这	曾是	分割	在	那些	问题	.

这被分配到各个议题中。

[ə'dɪʃənəli]	,	['əʊnli]	[ðə; ði]	[dʒʊ'laɪ]	['ɪʃuː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['taɪt(ə)l]	[peɪdʒ]	.
Additionally	**,**	**only**	**the**	**July**	**issue**	**had**	**a**	**title**	**page**	**.**
此外	,	仅有的	这	七月	问题	有	一个	标题	页	.

此外，只有7月份那一期有标题页。

[ðɪs]	[peɪdʒ]	[wɒz; wəz]	['kɒpid]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[faɪv]	['ɪʃuːz]	.
This	**page**	**was**	**copied**	**for**	**the**	**remaining**	**five**	**issues**	**.**
这	页	曾是	复制	为了	这	其余的	五	问题	.

其余五期均复制了此页面。

[iːtʃ]	['ɪʃuː]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	['ædɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]	[peɪdʒ]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['vɒljuːm]	['nʌmbə(r)]	.
Each	**issue**	**had**	**the**	**number**	**added**	**on**	**the**	**title**	**page**	**after**	**the**	**Volume**	**number**	**.**
每个	问题	有	这	数字	额外	在	这	标题	页	后	这	体积	数字	.

每期杂志都在卷号后面的标题页上添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神